

Clerk's Stamp



COURT FILE NUMBER

1603 20319

COURT OF QUEEN'S BENCH OF ALBERTA

JUDICIAL CENTRE

EDMONTON

IN THE MATTER OF THE COMPANIES'  
CREDITORS ARRANGEMENT ACT,  
R.S.C. 1985, c. C-36, As Amended

AND IN THE MATTER OF  
PARKLAND AIRPORT DEVELOPMENT  
CORPORATION

DOCUMENT

**BRIEF OF PARKLAND AIRPORT  
DEVELOPMENT CORPORATION  
TO BE HEARD  
February 22, 2018 @ 2:00 p.m.**

ADDRESS FOR SERVICE AND  
CONTACT INFORMATION OF  
PARTY FILING THIS DOCUMENT

Reynolds, Mirth, Richards & Farmer LLP  
Barristers & Solicitors  
3200 Manulife Place  
10180 - 101 Street  
Edmonton, AB T5J 3W8

Lawyer: Michael J. McCabe, Q.C.  
Telephone: (780) 425-9510  
Fax: (780) 429-3044  
File No: 114984-001-MJM

**TABLE OF CONTENTS**

A. FACTS ..... 1

B. ISSUE ..... 1

C. ARGUMENT ..... 1

    Test for an Extension ..... 1

    Facts Supporting an Extension..... 3

D. RELIEF SOUGHT ..... 5

E. LIST OF AUTHORITIES..... 6

**A. FACTS**

1. The facts are set out in the various Reports of the Chief Restructuring Officer (“CRO”) and in the Affidavits of Robert Gilgen (“Gilgen”).
2. As the CRO Reports show, and particularly the one of February 16, 2018, the CRO has investigated every avenue to find a way to financially rehabilitate the Parkland Airport (“Parkland”) so as to allow it to carry on as a going concern.
3. For reasons described in the latest Report of the CRO, no plan of arrangement involving a global mortgage or payment in kind is possible without the concurrence of the Mortgagees. That concurrence is not forthcoming.
4. Parkland, in concert with the CRO, agrees that it is unfair to hold up the Mortgagees any further and will consent to a direction allowing the Mortgagees to proceed with foreclosure.
5. Depending on the outcome of the foreclosure process, and in particular whether the Airport can be sold for more than the balance owing to the Mortgagees, it might yet be possible to do a plan of arrangement.
6. Parkland and the CRO also agree that it would now be in the best interest of all concerned to save money by discharging the CRO.

**B. ISSUE**

7. The only issue remaining is whether the stay imposed by the Initial Order should remain in place as it affects all creditors but the Mortgagees.

**C. ARGUMENT**

**Test for an Extension**

8. The requirements to obtain an extension of a stay in respect of a filing of a proposal under the *Bankruptcy and Insolvency Act* (“BIA”) is contained in s. 50.4(9)<sup>1</sup>. It requires that the applicant show that:
  - a. it is acting in good faith with due diligence;
  - b. it would likely be able to make a viable proposal if the extension was granted; and
  - c. no creditor is materially prejudiced.

---

<sup>1</sup> *Bankruptcy and Insolvency Act*, s. 50.4(9) (Tab 1).

9. But, Parkland's application is not under the *BIA*. It is under the *Companies' Creditors Arrangement Act* ("CCAA"). The test under the *CCAA* is contained in s. 11.02(3)<sup>2</sup> which requires that:
  - a. the applicant satisfy the Court that circumstances exist that make the order appropriate; and
  - b. the applicant has acted and is acting in good faith and due diligence.
10. It is submitted that, even though unsuccessful in forming a plan of arrangement, Parkland has acted and continues to act in good faith and with due diligence.
11. This test is markedly different than that of the *BIA*. It does not require that the applicant show it is likely that it can do a plan of arrangement. Instead, the onus is upon the applicant to show *that circumstances exist that make the order appropriate*.
12. In virtually all cases that come before the Court where an application for an extension of the stay is opposed, it is because the opposing creditors perceive that they are better off outside of the *CCAA* process. In such cases, the likelihood of the debtor being able to successfully make a plan of arrangement becomes a significant factor.
13. But, that is not the case, here. In Parkland's case, the facts are very unusual, if not completely unique. For reasons described, below, it is in the best interests of all of the creditors, and neighbouring lot owners, that the stay be maintained.
14. *Caterpillar Financial Services Limited v. Hard-Rock Paving Company Limited*<sup>3</sup> was an example of an extension being granted in a *CCAA* proceeding that involved a sale process. There, the Court considered a situation where the stay should be maintained so as to sell the business as a going concern rather than lift the stay and have a bankruptcy. This was in the context of a situation where all of the proceeds would go to one secured creditor. The Court took into consideration the employees that would be affected and the nature of the impact on the particular community and determined that it was appropriate to extend the stay.
15. In *Re SLMSOft Inc.*<sup>4</sup> the Court determined, at paragraph 3:

*There is, in my view, no realistic prospect of these applicants ever being able to put forward a viable plan of restructuring.*

Yet despite that specific finding, the Court granted an extension of the stay because the circumstances of the case justified it.

---

<sup>2</sup> *Companies' Creditors Arrangement Act*, s. 11.02(3) (Tab 2).

<sup>3</sup> *Caterpillar Financial Services Limited v. Hard-Rock Paving Company Limited*, 45 C.B.R. (5<sup>th</sup>) 87 Ont. C.J.; 2008 CanLII 34274 (ON SC) (Tab3).

<sup>4</sup> *Re SLMSOft Inc.*, (2003) 4 C.B.R. (5<sup>th</sup>) 99 (Tab 4).

16. It is submitted it would be a fair summary of law to say:
  - a. in most cases, the perceived ability of the debtor to successfully make a plan of arrangement is a major factor in considering the extension of a stay;
  - b. while that may be a significant factor in most cases, it is not determinative in all cases;
  - c. the particular facts before the Court can rebut the presumption that the likelihood of a successful plan is a factor;
  - d. the Court can grant an extension of a stay where circumstances exist that make the order appropriate even though the likelihood of a successful plan of arrangement is poor or even non-existent.

### **Facts Supporting an Extension**

17. In the case of Parkland, there are unique reasons for extending the stay during the foreclosure/sale process. These unique circumstances were relevant to the granting of the Initial Order and remain relevant today.
18. The circumstances turn on the *Canadian Aviation Regulations* (“CARs”).
19. Parkland holds an Airport Certificate<sup>5</sup> so CARs article 106.01(a) applies.<sup>6</sup>
20. To hold a certificate the applicant shall:
  - (a) *appoint an individual as accountable executive to be responsible for operations or activities authorized under the certificate and accountable on their behalf for meeting the requirements of these Regulations;*<sup>7</sup>
21. The extent of the accountability of the Accountable Executive is set forth in subsection (2):
  - (2) *No person shall be appointed under subsection (1) unless they have control of the **financial and human resources that are necessary for the activities and operations** authorized under the certificate.*<sup>8</sup> (emphasis added)
22. The operations are, of course, the totality of the operations of the airport.
23. Section 106.03<sup>9</sup> speaks in terms of accountability. It effectively says that the responsibility and accountability of the Accountable Executive are not diminished by the existence of delegation to another.

---

<sup>5</sup> Airport Certificate (Tab 5).

<sup>6</sup> *Canadian Aviation Regulations* (“CARs”)(Tab 6).

<sup>7</sup> *CARs, supra*, s. 106.02(1)(a),

<sup>8</sup> *CARs, supra*, s. 106.02(2).

24. Section 107.02<sup>10</sup> provides that the holder of a certificate, and through him, the Accountable Executive, must establish and maintain the safety management system.
25. Sub-part 2, commencing at s. 302.01<sup>11</sup>, deals with the safety provisions respecting an airport.
26. Section 302.07(1)(a)(ii)<sup>12</sup> is relevant. It provides that the owner, and through it, the Accountable Executive, must comply with . . . *the standards set out in the aerodrome standards and recommended practices publications* . . . and there are many such publications, one of which is the Airport Operations Manual at s. 302.08.<sup>13</sup>
27. The bottom line is that the Accountable Executive is accountable for the totality of the operation of the airport. As Mr. Gilgen deposed in his first Affidavit, his obligations are extensive, including everything from safety matters, including inspections and audits, through staffing, certified airport manuals, plans of construction, and so on.
28. The Accountable Executive must be given both the financial and human resources necessary. So, the Accountable Executive cannot satisfy that obligation if he is not in charge of the financial resources. Should a receivership or bankruptcy occur, Mr. Gilgen, as Accountable Executive, could not continue to qualify and the *CARs* require that he report same, which would likely result in the suspension or termination of the certificate.
29. As Gilgen has pointed out, should the certificate be suspended or terminated, it is highly unlikely that the airport will get it back. Without that certificate, airport operations will stop.
30. In his First Affidavit, Mr. Gilgen spells out many of his personal qualifications to be the Accountable Executive. It cannot be expected that any receiver or trustee would have such qualifications, personally. While it is theoretically possible that a receiver or trustee might be able to hire someone, one has to question how quickly that could occur, at what cost, and whether a receiver or trustee is prepared assume the entirety of financial responsibility, particularly in the case of an endeavor like an airport. With respect, it is submitted that it is highly unlikely that a receiver or trustee would do so.
31. Should a receiver or trustee be appointed, and there be no continuing Accountable Executive, it must be expected that the certificate will be cancelled.
32. Before the airport was created the property was farmland. To return it to farmland would involve the removal of millions of square feet of runways, taxiways, aprons and lots at what would have to be an enormous cost.

---

<sup>9</sup> *CARs, supra*, s. 106.03.

<sup>10</sup> *CARs, supra*, s. 107.02.

<sup>11</sup> *CARs, supra*, Sub-Part 2, commencing at s. 302.01.

<sup>12</sup> *CARs, supra*, s. 302.07(1)(a)(ii).

<sup>13</sup> *CARs, supra*, s. 302.08.

33. Should the airport close, the owners of the various lots would find themselves in the dubious position of owning lots that are subject to a Restrictive Covenant allowing only construction of aviation related buildings such as hangars.
34. Shortly put, it is better for all creditors of all classes as well as various lot owners that the Airport remain open. For it to remain open, it must maintain its Airport Certificate. To maintain that Airport Certificate, it needs an Accountable Executive. That Accountable Executive must have control over the financial and human resources that are necessary for the activities and operations.
35. To simply lift the stay without the appointment of a receiver would simply create chaos with the likely closure of the Airport.
36. Parkland submits that it would be reasonable to extend the stay for the shorter of 6 months of the completion of the foreclosure process by the Mortgagees.


**D. RELIEF SOUGHT**

37. Parkland and the CRO agree that it would be appropriate that the CRO be discharged at this time.
38. Parkland submits that, for the reasons described above, it would be appropriate to extend the stay granted in the Initial Order as against all creditors except the Mortgagees.

ALL OF WHICH is respectfully submitted this 16<sup>th</sup> day of February, 2018.

Reynolds, Mirth, Richards & Farmer LLP  
Counsel for Parkland Airport Development  
Corporation

Per:

  
\_\_\_\_\_  
Michael J. McCabe, Q.C.

**E. LIST OF AUTHORITIES**

1. *Bankruptcy and Insolvency Act*, s. 50.4(9);
2. *Companies' Creditors Arrangement Act*, s. 11.02(3);
3. *Caterpillar Financial Services Limited v. Hard-Rock Paving Company Limited*, 45 C.B.R. (5<sup>th</sup>) 87 Ont. C.J.; 2008 CanLII 34274 (ON SC);
4. *Re SLMSoft Inc.*, (2003) 4 C.B.R. (5<sup>th</sup>) 99
5. Airport Certificate;
6. *Canadian Aviation Regulations*:
  - s. 106.02(1)(a);
  - s. 106.02(2);
  - s. 106.03;
  - s. 107.02;
  - Sub-Part 2, commencing at s. 302.01;
  - 302.07(1)(a)(ii);
  - s. 302.08.



# Tab 1

112 and 127 to 134 apply in respect of a proof of claim filed by any secured creditor in the bankruptcy.

**50.4 (1) Notice of intention** — Before filing a copy of a proposal with a licensed trustee, an insolvent person may file a notice of intention, in the prescribed form, with the official receiver in the insolvent person's locality, stating

- (a) the insolvent person's intention to make a proposal,
- (b) the name and address of the licensed trustee who has consented, in writing, to act as the trustee under the proposal, and
- (c) the names of the creditors with claims amounting to two hundred and fifty dollars or more and the amounts of their claims as known or shown by the debtor's books,

and attaching thereto a copy of the consent referred to in paragraph (b).

**(2) Certain things to be filed** — Within ten days after filing a notice of intention under subsection (1), the insolvent person shall file with the official receiver

- (a) a statement (in this section referred to as a "cash-flow statement") indicating the projected cash-flow of the insolvent person on at least a monthly basis, prepared by the insolvent person, reviewed for its reasonableness by the trustee under the notice of intention and signed by the trustee and the insolvent person;
- (b) a report on the reasonableness of the cash-flow statement, in the prescribed form, prepared and signed by the trustee; and
- (c) a report containing prescribed representations by the insolvent person regarding the preparation of the cash-flow statement, in the prescribed form, prepared and signed by the insolvent person.

**(3) Creditors may obtain statement** — Subject to subsection (4), any creditor may obtain a copy of the cash-flow statement on request made to the trustee.

**(4) Exception** — The court may order that a cash-flow statement or any part thereof not be released to some or all of the creditors pursuant to subsection (3) where it is satisfied that

- (a) such release would unduly prejudice the insolvent person; and
- (b) non-release would not unduly prejudice the creditor or creditors in question.

**(5) Trustee protected** — If the trustee acts in good faith and takes reasonable care in reviewing the cash-flow statement, the trustee is not liable for loss or damage to any person resulting from that person's reliance on the cash-flow statement.

**(6) Trustee to notify creditors** — Within five days after the filing of a notice of intention under subsection (1), the trustee named in the notice shall send to every known creditor, in the prescribed manner, a copy of the notice including all of the information referred to in paragraphs (1)(a) to (c).

**(7) Trustee to monitor and report** — Subject to any direction of the court under paragraph 47.1(2)(a), the trustee under a notice of intention in respect of an insolvent person

- (a) shall, for the purpose of monitoring the insolvent person's business and financial affairs, have access to and examine the insolvent person's property, including

his premises, books, records and other financial documents, to the extent necessary to adequately assess the insolvent person's business and financial affairs, from the filing of the notice of intention until a proposal is filed or the insolvent person becomes bankrupt;

(b) shall file a report on the state of the insolvent person's business and financial affairs — containing the prescribed information, if any —

(i) with the official receiver without delay after ascertaining a material adverse change in the insolvent person's projected cash-flow or financial circumstances, and

(ii) with the court at or before the hearing by the court of any application under subsection (9) and at any other time that the court may order; and

(c) shall send a report about the material adverse change to the creditors without delay after ascertaining the change.

**(8) Where assignment deemed to have been made** — Where an insolvent person fails to comply with subsection (2), or where the trustee fails to file a proposal with the official receiver under subsection 62(1) within a period of thirty days after the day the notice of intention was filed under subsection (1), or within any extension of that period granted under subsection (9),

(a) the insolvent person is, on the expiration of that period or that extension, as the case may be, deemed to have thereupon made an assignment;

(b) the trustee shall, without delay, file with the official receiver, in the prescribed form, a report of the deemed assignment;

(b.1) the official receiver shall issue a certificate of assignment, in the prescribed form, which has the same effect for the purposes of this Act as an assignment filed under section 49; and

(c) the trustee shall, within five days after the day the certificate mentioned in paragraph (b) is issued, send notice of the meeting of creditors under section 102, at which meeting the creditors may by ordinary resolution, notwithstanding section 14, affirm the appointment of the trustee or appoint another licensed trustee in lieu of that trustee.

**(9) Extension of time for filing proposal** — The insolvent person may, before the expiry of the 30-day period referred to in subsection (8) or of any extension granted under this subsection, apply to the court for an extension, or further extension, as the case may be, of that period, and the court, on notice to any interested persons that the court may direct, may grant the extensions, not exceeding 45 days for any individual extension and not exceeding in the aggregate five months after the expiry of the 30-day period referred to in subsection (8), if satisfied on each application that

(a) the insolvent person has acted, and is acting, in good faith and with due diligence;

(b) the insolvent person would likely be able to make a viable proposal if the extension being applied for were granted; and

(c) no creditor would be materially prejudiced if the extension being applied for were granted.

**(10) Court may not extend time** — Subsection 187(11) does not apply in respect of time limitations imposed by subsection (9).

# Tab 2

(c) prohibiting, until otherwise ordered by the court, the commencement of any action, suit or proceeding against the company.

**(2) Stays, etc. — other than initial application** — A court may, on an application in respect of a debtor company other than an initial application, make an order, on any terms that it may impose,

(a) staying, until otherwise ordered by the court, for any period that the court considers necessary, all proceedings taken or that might be taken in respect of the company under an Act referred to in paragraph (1)(a);

(b) restraining, until otherwise ordered by the court, further proceedings in any action, suit or proceeding against the company; and

(c) prohibiting, until otherwise ordered by the court, the commencement of any action, suit or proceeding against the company.

**(3) Burden of proof on application** — The court shall not make the order unless

(a) the applicant satisfies the court that circumstances exist that make the order appropriate; and

(b) in the case of an order under subsection (2), the applicant also satisfies the court that the applicant has acted, and is acting, in good faith and with due diligence.

**(4) Restriction** — Orders doing anything referred to in subsection (1) or (2) may only be made under this section.

**11.03 (1) Stays — directors** — An order made under section 11.02 may provide that no person may commence or continue any action against a director of the company on any claim against directors that arose before the commencement of proceedings under this Act and that relates to obligations of the company if directors are under any law liable in their capacity as directors for the payment of those obligations, until a compromise or an arrangement in respect of the company, if one is filed, is sanctioned by the court or is refused by the creditors or the court.

**(2) Exception** — Subsection (1) does not apply in respect of an action against a director on a guarantee given by the director relating to the company's obligations or an action seeking injunctive relief against a director in relation to the company.

**(3) Persons deemed to be directors** — If all of the directors have resigned or have been removed by the shareholders without replacement, any person who manages or supervises the management of the business and affairs of the company is deemed to be a director for the purposes of this section.

**11.04 Persons obligated under letter of credit or guarantee** — No order made under section 11.02 has affect on any action, suit or proceeding against a person, other than the company in respect of whom the order is made, who is obligated under a letter of credit or guarantee in relation to the company.

**11.05** [Repealed 2007, c. 29, s. 105.]

**11.06 Member of the Canadian Payments Association** — No order may be made under this Act that has the effect of preventing a member of the Canadian Pay-

ments Association from ceasing to act as a clearing agent or group clearer for a company in accordance with the *Canadian Payments Act* or the by-laws or rules of that Association.

2007, c. 36, s. 64

11.07 [Repealed 2012, c. 31, s. 420.]

**11.08 Restriction — certain powers, duties and functions** — No order may be made under section 11.02 that affects

(a) the exercise or performance by the Minister of Finance or the Superintendent of Financial Institutions of any power, duty or function assigned to them by the *Bank Act*, the *Cooperative Credit Associations Act*, the *Insurance Companies Act* or the *Trust and Loan Companies Act*;

(b) the exercise or performance by the Governor in Council, the Minister of Finance or the Canada Deposit Insurance Corporation of any power, duty or function assigned to them by the *Canada Deposit Insurance Corporation Act*; or

(c) the exercise by the Attorney General of Canada of any power, assigned to him or her by the *Winding-up and Restructuring Act*.

**11.09 (1) Stay — Her Majesty** — An order made under section 11.02 may provide that

(a) Her Majesty in right of Canada may not exercise rights under subsection 224(1.2) of the *Income Tax Act* or any provision of the *Canada Pension Plan* or of the *Employment Insurance Act* that refers to subsection 224(1.2) of the *Income Tax Act* and provides for the collection of a contribution, as defined in the *Canada Pension Plan*, an employee's premium, or employer's premium, as defined in the *Employment Insurance Act*, or a premium under Part VII.1 of that Act, and of any related interest, penalties or other amounts, in respect of the company if the company is a tax debtor under that subsection or provision, for the period that the court considers appropriate but ending not later than

(i) the expiry of the order,

(ii) the refusal of a proposed compromise by the creditors or the court,

(iii) six months following the court sanction of a compromise or an arrangement,

(iv) the default by the company on any term of a compromise or an arrangement, or

(v) the performance of a compromise or an arrangement in respect of the company; and

(b) Her Majesty in right of a province may not exercise rights under any provision of provincial legislation in respect of the company if the company is a debtor under that legislation and the provision has a purpose similar to subsection 224(1.2) of the *Income Tax Act*, or refers to that subsection, to the extent that it provides for the collection of a sum, and of any related interest, penalties or other amounts, and the sum

(i) has been withheld or deducted by a person from a payment to another person and is in respect of a tax similar in nature to the income tax imposed on individuals under the *Income Tax Act*, or

# Tab 3

COURT FILE NO.: CV-08-00007504-00CL

DATE: 20090610

**SUPERIOR COURT OF JUSTICE - ONTARIO**

**RE:** Caterpillar Financial Services Limited v. Hard-Rock Paving Company Limited, Diamond Stonebridge Contracting Inc., Hard-Rock Construction Inc., 942355 Ontario Limited and 942356 Ontario Limited

**BEFORE:** Justice H.J. Wilton-Siegel

**COUNSEL:** *Steven T. Weisz, Katherine McEachern and Michael McGraw* for the Applicant, Caterpillar Financial Services Limited

*Gary H. Luftsprung*, for the GCNA as D & O Insurer

*Raymond M. Slattery and David T. Ullmann*, for Hard-Rock Paving Company Limited

*Craig J. Hill*, for Guarantee Company of North America

*Tim Hogan*, BDO Dunwoody

*Andrew Hatnay and Demetrios Yiokaris*, for Labourers International Local 837

**DATE HEARD:** June 10, 2008

**ENDORSEMENT**

[1] The applicants seek an extension of the stay of proceedings under the CCAA and approval of \$1 million of additional DIP financing to be disbursed during June to allow it to complete the sales process currently underway.

[2] Caterpillar Financial Services Limited ("CFSL") seeks to terminate the CCAA proceedings with an assignment of the debtor into bankruptcy. As I understand the security held by the secured creditors of the debtors, substantially all of the proceeds of sale of the debtors' assets and business will be for the benefit of CFSL. CFSL envisages continuation of the sales process by the trustee in bankruptcy or an interim receiver appointed by the Court. It has filed a report of KPMG Inc. ("KPMG") that quantifies the net decline in its security position in June if the DIP financing is extended. The amount should be reduced by the amount of interest accruing



on the stayed loans and leases, which would be incurred irrespective of whether DIP financing is approved. The net amount is herein referred to as the “CFSL Security Deficiency”.

[3] I would note that, while CFSL also suggests that the actual decline in its security position could be higher as a result of lower accounts receivable related to possible unidentified trust claims not included in the MOT deduction in the KPMG calculation, this is entirely speculative. There is no evidence of any such claims despite KPMG’s involvement.

[4] In considering the applicants’ requested relief, the Court should have regard to the number of employees who would be affected if the business were shut down and the nature of that impact on the particular community involved. However, by itself, that consideration would not be sufficient to decide the issue if CFSL were able to demonstrate a significant adverse impact on its security position likely to result if the DIP financing were approved.

[5] Accordingly, the Court must assess whether, on the evidence before it, it is probable that the current sales process would net higher proceeds than a sale after an assignment into bankruptcy.

[6] The quantum of the probable decline in the CFSL security position, as calculated by KPMG, is neither a large amount nor material in the context of CFSL’s overall exposure. The substitution of a trustee in bankruptcy or interim receiver to take carriage of the sales process would entail considerable additional costs and time which must be weighed against the estimated decline in security that will result if the DIP financing is approved.

[7] In addition, a sale on a going-concern basis will yield sales proceeds that are no lower than, and quite possibly higher than, the sales proceeds likely to result from a sale on a liquidation basis. The Monitor has given its opinion to the Court at the hearing that it would expect the current sales process to yield an amount in excess of the amount likely realizable from a sales process conducted by a trustee in bankruptcy or an interim receiver. The Monitor is of the opinion that such difference would be at least equal to the CFSL Security Deficiency. The Monitor has indicated that it is prepared to put this opinion in writing in a supplemental report to be filed with the Court.

[8] Based on the foregoing, while nothing is certain these circumstances, the evidence before the Court suggests that approval of the additional DIP financing will not adversely affect CFSL’s security position any more than an assignment into bankruptcy of the applicants, and may well have a more positive financial result to CFSL.

[9] Accordingly, the stay of proceedings under the CCAA is extended and DIP financing in an amount not exceeding \$1 million is approved, subject to the approval of the Court of a term sheet implementing such DIP financing.

---

H.J. Wilton-Siegel J.

**DATE:** June 10, 2008

# Tab 4

[Indexed as: **SLMSOft Inc., Re.**]  
SLMSOft Inc. et al. — CCAA Application  
Ontario Superior Court of Justice  
Ground J.  
Heard: October 22, 2003  
Judgment: October 29, 2003  
Docket: 03-CL-005013

Tony Reyes, Virginie Gauthier for Applicants  
Larry J. Levine for DIP Lender  
Edward Park for CCRA  
A. Kauffman for Independent Monitor  
John MacDonald, Allan D. Coleman for Insight Venture Associates  
Craig Hill for Ernst & Young Inc., Trustee of Rampart Securities

**Bankruptcy and insolvency — Proposal — Companies' Creditors Arrangement Act — Arrangements — Effect of arrangement — Stay of proceedings** — Insolvent companies brought motion for order extending stay under Companies' Creditors Arrangement Act — Motion granted — Stay extended for two days on terms — Lengthy extension of stay or of proceedings under Act was not appropriate — No realistic prospect existed of insolvent companies ever being able to put forward viable plan of restructuring — Only realistic scenario was sale of assets as block or as going concern through judicially supervised sale process — Stay extended to permit parties to provide additional information to court to assist it in determining what sale process should be and by whom it should be conducted.

**Bankruptcy and insolvency — Proposal — Companies' Creditors Arrangement Act — Miscellaneous issues** — Initial order made under Companies' Creditors Arrangement Act set administrative charge at \$200,000 — Motion was brought to increase administrative charge to \$600,000 — Motion granted — Revenues of insolvent companies fell far short of what was anticipated when original administrative charge figure was set — Debtor in possession financing which had been advanced to date had to be applied toward essential payments such as salaries and rent — Professional services were crucial in enabling insolvent companies to remain in operation within proceedings under Act in hopes of completing and realizing income from two major contracts which were only tangible assets of insolvent companies — Professionals had forborne payment of their accounts in order to do so and should not be penalized for having made that sacrifice.

**Statutes considered:**

*Companies' Creditors Arrangement Act*, R.S.C. 1985, c. C-36  
Generally — referred to

MOTION to extend stay under *Companies' Creditors Arrangement Act*; MOTION to increase administrative charge under initial order under Act.

*Ground J.:*

- 1 As indicated, I am prepared to issue an Order increasing the Administrative Charge under paragraph 33 of the Initial Order from \$200,000 to \$600,000. In my view, it is apparent that the revenues of the Applicants fell far short of what was anticipated when that figure was set and the DIP financing which has been advanced to date has had to be applied toward essential payments such as salaries and rent. The professional services have been crucial in enabling the Applicant to remain in operation, within the CCAA proceedings, in hopes of completing and realizing income from the two major contracts which appear to me to be the only tangible assets of the Applicants. The professionals have forborne payment of their accounts in order to do so and should not, in my view, be penalized for having made that sacrifice.
- 2 I have also indicated that I am not prepared to terminate the CCAA proceedings and appoint an Interim Receiver today. I share many of the concerns raised by Mr. Reyes, Mr. Dowdall and Mr. Levine as to the impact of the appointment of an Interim Receiver on the escrow of the source codes, on the retention of management and essential employees required to manage the business and complete the major contracts and on the Rampart and the Insight litigation and as to the message to the marketplace and to existing and potential customers of the appointment of a receiver of any nature.
- 3 I am not, however, prepared to grant any lengthy extension of the stay or of the CCAA proceedings. There is, in my view, no realistic prospect of these Applicants ever being able to put forward a viable plan of restructuring. There is no assurance, as of today, that the balance of the DIP financing will be advanced and no evidence of any other source of funds for the Applicants. There is still no certainty as to when, if ever, the major contracts will be completed or any revenue received from those contracts and certainly nothing before the court from the customers by way of hard, firm information, undertaking or commitment as to when payments will be received. The potential for realizing funds in the short term from the sale of non-core assets seems to me to be remote and, in the case of the shares of Infocorp., non-existent. The flow of revenue to the Applicants from other sources such as maintenance fees, even on the most optimistic forecasts which seem always to be unreliable, would not nearly cover the operating costs of the Applicants. It seems to me that the only realistic scenario is the sale of the assets en bloc or as a going concern through some sort of judicially supervised sale process. However, the court is not in a position today to determine what that process should be or by whom it should be conducted and that cannot be determined until the court has certain additional information before it. I will extend the stay to October 31, 2003 to permit the parties an opportunity to provide such information to the court.

4 Accordingly, an Order will issue extending the Stay to October 31, 2003 on terms that:

1. the DIP lender advance to the Applicants the balance of the total authorized DIP amount by October 31, 2003 or advise the court what part of the balance will not be advanced;
2. the Applicants and the Monitor provide the court with an opinion as to the impact of the appointment of an Interim Receiver on the escrow of the source codes;
3. CCRA advise the court as to the amount of the post-filing withholding tax remittances in arrears and what part of such arrears relates to consultants, verify that the amount of the Applicants' GST credits has been validated and what that amount is and advise whether the GST credits can be applied against the withholding tax remittances in arrears;
4. Insight advise the court whether the commitment to advance \$400,000 new DIP financing to the Applicants is conditional upon the termination of employment of Mr. Misir and persons related to him;
5. the Applicants and the Monitor file with the court a report as to the anticipated date of completion of the UAE and Ivory Coast contracts and on what basis that anticipated date was determined and a list of payments and dates of payments which will be received by the Applicants on completion of those contracts, and
6. the Applicants and the Monitor file with the court projected monthly operating costs of the Applicants for the next three months based on retaining essential senior management and essential employees required to complete the contracts and providing for a program of reasonable payment to professionals on account of both fees in arrears and fees estimated to be incurred during such three-month period.

5 Accordingly, on the motion brought by Mr. Reyes, an Order will issue extending the Stay to October 31, 2003 on the terms indicated above; on the motion brought by Mr. Dowdall, an Order will issue increasing the amount of the Administrative Charge to \$600,000 and the motions brought by Mr. MacDonald are adjourned to October 31, 2003.

*Order accordingly.*

# Tab 5



CIVIL AVIATION  
AIRPORT CERTIFICATE

AVIATION CIVILE  
CERTIFICAT D'AÉROPORT

5151-W531

Certificate No. / N° du certificat

Edmonton / Parkland

Name of Airport / Nom de l'aéroport

Parkland Airport Development Corp

Name of Certificate Holder / Nom du détenteur du certificat

53 28 28 / 113 49 46

Latitude / Longitude

This airport certificate is issued by the Minister pursuant to Part III of the *Canadian Aviation Regulations* under authority of the *Aeronautics Act* and authorizes the operator named in the approved Airport Operations Manual to operate this airport.

Ce certificat d'aéroport est délivré par le ministre en vertu de la Partie III du *Règlement de l'aviation canadien* sous l'autorité de la *Loi sur l'aéronautique* et il autorise l'exploitant, tel que l'établit le manuel d'exploitation d'aéroport approuvé, à exploiter ledit aéroport.

The Minister may suspend or cancel this airport certificate at any time where the airport operator fails to comply with the provisions set forth in the Act, the Regulations or for other grounds as set out in the Act.

Le ministre peut suspendre ou annuler ce certificat d'aéroport en tout temps si l'exploitant de l'aéroport ne se conforme pas aux dispositions établies dans la *Loi*, le *Règlement* ou pour toutes autres raisons tel que l'énonce la *Loi*.

This certificate is subject to any conditions, limitations or special procedures established by the Minister pursuant to Section 302.03(3) of the Regulations as set out on the reverse of this certificate and set out in the approved Airport Operations Manual.

Ce certificat est sujet à toutes les conditions fixées par le ministre en vertu du paragraphe 302.03(3) du *Règlement* telles que spécifiées à l'endos de ce certificat et tel que l'établit le manuel d'exploitation d'aéroport approuvé.

This airport certificate shall remain in effect until transferred by the Minister, suspended or cancelled.

Ce certificat d'aéroport doit demeurer en vigueur jusqu'à son transfert, sa suspension ou son annulation.

Minister of Transport / Ministre des Transports

2015-04-27

Certificate date of issue / Date de délivrance du certificat



# Tab 6



CANADA

CONSOLIDATION

CODIFICATION

## Canadian Aviation Regulations

## Règlement de l'aviation canadien

SOR/96-433

DORS/96-433

Current to October 26, 2016

À jour au 26 octobre 2016

Last amended on August 31, 2015

Dernière modification le 31 août 2015

Published by the Minister of Justice at the following address:  
<http://laws-lois.justice.gc.ca>

Publié par le ministre de la Justice à l'adresse suivante :  
<http://lois-laws.justice.gc.ca>

Article	Colonne I Document ou mesures préalables pour lesquels des redevances sont imposées	Colonne II Redevances (\$)
14	Délivrance d'une modification apportée à un certificat d'exploitation aérienne, à un certificat canadien d'exploitant aérien étranger ou à des spécifications d'exploitation visant à supprimer une autorité .....	50
15	Rétablissement d'un certificat canadien d'exploitant aérien étranger ou de spécifications d'exploitation, sauf dans le cas d'une renonciation volontaire du certificat .....	75
16	Délivrance d'une autorisation ministérielle en vertu de la partie VII, à l'exception de l'article 701.10 .....	325
17	Rétablissement d'un certificat d'exploitation aérienne ou d'un certificat canadien d'exploitant aérien étranger auquel le titulaire a renoncé de son propre gré .....	50
18	Impression d'une copie d'un certificat d'exploitation aérienne pour une personne qui n'en est pas le titulaire ..	50

SOR/97-542, s. 1; SOR/2004-29, s. 1; SOR/2005-341, s. 2.

DORS/97-542, art. 1; DORS/2004-29, art. 1; DORS/2005-341, art. 2.

## Subpart 5 — Aerial Sightseeing Flights

**105.01 (1)** In this section, *aerial sightseeing flight* means a flight carried out as part of a sightseeing operation or any other commercial flight in an aircraft conducted for the purpose of sightseeing from the air.

**(2)** No person shall conduct an aerial sightseeing flight, or any portion of an aerial sightseeing flight, in the control zone of the Québec/Jean Lesage International Airport unless the flight commences at that airport.

SOR/98-20, s. 1.

## Subpart 6 — Accountable Executive

### Application

**106.01** This Subpart applies in respect of the following certificates:

- (a) an airport certificate issued under section 302.03;
- (b) a flight training unit operator certificate issued under section 406.11;

## Sous-partie 5 — Vols touristiques

**105.01 (1)** Dans le présent article, *vol touristique* s'entend d'un vol effectué dans le cadre d'une excursion aérienne ou tout autre vol commercial effectué au moyen d'un aéronef aux fins d'observation touristique depuis les airs.

**(2)** Il est interdit d'effectuer des vols touristiques, ou toute partie de ceux-ci, dans la zone de contrôle de l'aéroport international Jean-Lesage de Québec, sauf si ces vols débutent à cet aéroport.

DORS/98-20, art. 1.

## Sous-partie 6 — Gestionnaire supérieur responsable

### Application

**106.01** La présente sous-partie s'applique aux certificats suivants :

- a) le certificat d'aéroport délivré en vertu de l'article 302.03;

(c) a manufacturer certificate issued under section 561.03;

(d) an approved maintenance organization (AMO) certificate issued under section 573.02;

(e) an air operator certificate issued under section 702.07, 703.07, 704.07 or 705.07; and

(f) an ATS operations certificate issued under section 801.05.

SOR/2005-173, s. 8; SOR/2005-348, s. 3; SOR/2007-290, s. 4.

## Appointment and Acceptance

**106.02 (1)** The applicant for, or the holder of, a certificate referred to in section 106.01 shall

(a) appoint an individual as accountable executive to be responsible for operations or activities authorized under the certificate and accountable on their behalf for meeting the requirements of these Regulations;

(b) notify the Minister of the name of the person appointed; and

(c) ensure that the accountable executive submits to the Minister a signed statement that they accept the responsibilities of their position within 30 days after their appointment.

**(2)** No person shall be appointed under subsection (1) unless they have control of the financial and human resources that are necessary for the activities and operations authorized under the certificate.

SOR/2005-173, s. 8.

## Accountability

**106.03** The responsibility and accountability of the accountable executive appointed under subsection 106.02(1) are not affected by the existence of

(a) a person responsible for the maintenance control system appointed under paragraph 406.19(1)(a) or 706.03(1)(a);

(b) a person responsible for maintenance appointed under paragraph 573.03(1)(a);

(c) an operations manager referred to in section 702.07, 703.07, 704.07 or 705.07; or

(b) le certificat d'exploitation d'unité de formation au pilotage délivré en vertu de l'article 406.11;

(c) le certificat de constructeur délivré en vertu de l'article 561.03;

(d) le certificat d'organisme de maintenance agréé (OMA) délivré en vertu de l'article 573.02;

(e) un certificat d'exploitation aérienne délivré en vertu des articles 702.07, 703.07, 704.07 ou 705.07;

(f) le certificat d'exploitation des ATS délivré en vertu de l'article 801.05.

DORS/2005-173, art. 8; DORS/2005-348, art. 3; DORS/2007-290, art. 4.

## Nomination et acceptation

**106.02 (1)** Le demandeur ou le titulaire d'un certificat visé à l'article 106.01 doit :

(a) nommer une personne physique à titre de gestionnaire supérieur responsable qui sera chargée des opérations ou des activités autorisées en vertu du certificat et qui sera tenue de rendre compte en son nom du respect des exigences du présent règlement;

(b) aviser le ministre du nom de la personne nommée;

(c) veiller à ce que le gestionnaire supérieur responsable présente au ministre, dans les 30 jours suivant la date de sa nomination, une déclaration signée par laquelle il accepte les responsabilités de son poste.

**(2)** Nul ne peut être nommé en vertu du paragraphe (1) à moins d'avoir le contrôle des ressources financières et humaines nécessaires aux opérations et aux activités autorisées en vertu du certificat.

DORS/2005-173, art. 8.

## Obligation de rendre compte

**106.03** L'existence de l'une quelconque des personnes ci-après ne porte atteinte ni à la responsabilité ni à l'obligation de rendre compte du gestionnaire supérieur responsable nommé en vertu du paragraphe 106.02(1) :

(a) tout responsable du système de contrôle de la maintenance nommé en vertu des alinéas 406.19(1)a) ou 706.03(1)a);

(b) tout responsable de la maintenance nommé en vertu de l'alinéa 573.03(1)a);

(c) tout gestionnaire des opérations visé aux articles 702.07, 703.07, 704.07 ou 705.07;

**(d)** a maintenance manager referred to in section 702.07, 703.07, 704.07 or 705.07.

SOR/2005-173, s. 8.

## More Than One Certificate

**106.04** If a certificate holder is the holder of more than one certificate referred to in section 106.01, only one accountable executive shall be appointed under paragraph 106.02(1)(a) to be responsible for the operations or activities authorized under the certificates.

SOR/2005-173, s. 8; SOR/2007-290, s. 5(F).

## Subpart 7 – Safety Management System Requirements

### Application

**107.01 (1)** This Subpart, except paragraph 107.03(g), applies to an applicant for, or a holder of, one of the following certificates:

**(a)** an approved maintenance organization (AMO) certificate issued under section 573.02 authorizing the holder to perform maintenance on an aircraft operated under Subpart 5 of Part VII; or

**(b)** an air operator certificate issued under section 705.07.

**(2)** This Subpart applies to an applicant for, or a holder of, one of the following certificates:

**(a)** an airport certificate issued under section 302.03; and

**(b)** an ATS operations certificate issued under section 801.05.

**(3)** This Subpart, except sections 107.02 and 107.03, and the requirements set out in Subpart 4 of Part VI in respect of the safety management system apply to the holder of a private operator registration document.

SOR/2005-173, s. 8; SOR/2007-290, s. 6; SOR/2014-131, s. 4.

## Establishing a Safety Management System

**107.02** The applicant for, or the holder of, a certificate referred to in subsections 107.01(1) or (2) shall establish and maintain a safety management system.

SOR/2005-173, s. 8; SOR/2014-131, s. 5.

**d)** tout gestionnaire de la maintenance visé aux articles 702.07, 703.07, 704.07 ou 705.07.

DORS/2005-173, art. 8.

## Pluralité de certificats

**106.04** Si le titulaire d'un certificat est titulaire de plus d'un certificat visé à l'article 106.01, un seul gestionnaire supérieur responsable qui sera chargé des opérations ou des activités autorisées en vertu des certificats est nommé en vertu de l'alinéa 106.02(1)a).

DORS/2005-173, art. 8; DORS/2007-290, art. 5(F).

## Sous-partie 7 — Exigences relatives au système de gestion de la sécurité

### Application

**107.01 (1)** La présente sous-partie, à l'exception de l'alinéa 107.03g), s'applique au demandeur ou au titulaire de l'un des certificats suivants :

**a)** le certificat d'organisme de maintenance agréé (OMA) délivré en vertu de l'article 573.02 autorisant le titulaire à effectuer des travaux de maintenance sur un aéronef exploité en application de la sous-partie 5 de la partie VII;

**b)** le certificat d'exploitation aérienne délivré en vertu de l'article 705.07.

**(2)** La présente sous-partie s'applique au demandeur ou au titulaire de l'un des certificats suivants :

**a)** le certificat d'aéroport délivré en vertu de l'article 302.03;

**b)** le certificat d'exploitation des ATS délivré en vertu de l'article 801.05.

**(3)** La présente sous-partie, à l'exception des articles 107.02 et 107.03, et les exigences de la sous-partie 4 de la partie VI relatives au système de gestion de la sécurité s'appliquent au titulaire d'un document d'enregistrement d'exploitant privé.

DORS/2005-173, art. 8; DORS/2007-290, art. 6; DORS/2014-131, art. 4.

## Établissement du système de gestion de la sécurité

**107.02** Le demandeur ou le titulaire d'un des certificats visés aux paragraphes 107.01(1) et (2) doit établir et maintenir un système de gestion de la sécurité.

DORS/2005-173, art. 8; DORS/2014-131, art. 5.

Systèmes d'aides visuelles	Nombre de réglages d'intensité	Sélection de niveau d'intensité (pourcentage de puissance de sortie des appareils d'éclairage)			
		Systèmes offrant 3 sélections (type K)			Systèmes à sélection unique (type J)
		3 pressions	5 pressions	7 pressions	
<p><b>Note 1 :</b> Le balisage lumineux d'approche à moyenne intensité ne doit pas être contrôlé par un système n'ayant qu'une seule sélection d'intensité à l'exception d'un système lumineux d'approche omnidirectionnel (ODALS).</p> <p><b>Note 2 :</b> Ces systèmes ne doivent pas être contrôlés par un système n'ayant qu'une seule sélection d'intensité.</p> <p><b>Note 3 :</b> Ces appareils d'éclairage peuvent être réglés à 10%, 100% ou fermés.</p>					

## Subpart 2 — Airports

[SOR/2007-87, s. 6]

### Division I — General

[SOR/2006-85, s. 2]

#### Application

**302.01 (1)** Subject to subsection (2), this Subpart applies in respect of

- (a) an aerodrome that is located within the built-up area of a city or town;
- (b) a land aerodrome that is used by an air operator for the purpose of a scheduled service for the transport of passengers; and
- (c) any other aerodrome, other than an aerodrome referred to in subsection (2), in respect of which the Minister is of the opinion that meeting the requirements necessary for the issuance of an airport certificate would be in the public interest and would further the safe operation of the aerodrome.

**(2)** This Subpart does not apply in respect of

- (a) a military aerodrome;
- (b) a land aerodrome referred to in paragraph (1)(b) where the Minister has issued a written authorization for each air operator using the aerodrome to land at and take-off from the aerodrome; or
- (c) heliports.

**(3)** The Minister shall issue an authorization referred to in paragraph (2)(b) where it is possible to specify conditions in the authorization that will ensure a level of safety in respect of the use of the aerodrome that is equivalent to the level of safety established by this Subpart, and, in

## Sous-partie 2 — Aéroports

[DORS/2007-87, art. 6]

### Section I — Généralités

[DORS/2006-85, art. 2]

#### Application

**302.01 (1)** Sous réserve du paragraphe (2), la présente sous-partie s'applique :

- a) aux aéroports situés dans la zone bâtie d'une ville ou d'un village;
- b) aux aéroports terrestres utilisés par un exploitant aérien afin de fournir un service aérien régulier de transport de passagers;
- c) à tout autre aéroport, autre qu'un aéroport visé au paragraphe (2), pour lequel le ministre est d'avis que le respect des exigences nécessaires à la délivrance d'un certificat d'aéroport serait dans l'intérêt public et augmenterait la sécurité quant à l'utilisation de l'aéroport.

**(2)** La présente sous-partie ne s'applique pas :

- a) aux aéroports militaires;
- b) aux aéroports terrestres visés à l'alinéa (1)b) si le ministre a délivré une autorisation écrite aux termes de laquelle l'exploitant aérien peut utiliser cet aéroport pour y atterrir ou y décoller;
- c) aux hélicoptères.

**(3)** Le ministre délivre l'autorisation visée à l'alinéa (2)b) s'il est possible de préciser dans l'autorisation des conditions visant l'utilisation de l'aéroport qui permettront d'assurer un niveau de sécurité équivalent à celui établi

any such authorization, the Minister shall specify those conditions.

SOR/2007-87, s. 7.

#### Application for Airport Certificate

**302.02 (1)** An applicant for an airport certificate shall submit to the Minister for approval

- (a) an application for an airport certificate; and
- (b) a copy of the proposed airport operations manual in respect of the airport.

(2) The application referred to in paragraph (1)(a) shall be signed, in ink, by the applicant and shall be in the form set out in the aerodrome standards and recommended practices publications.

#### Issuance of Airport Certificate

**302.03 (1)** Subject to subsection 6.71(1) of the Act, the Minister shall issue an airport certificate to an applicant authorizing the applicant to operate an aerodrome as an airport if the proposed airport operations manual, submitted pursuant to paragraph 302.02(1)(b), is approved by the Minister pursuant to subsection (2) and

(a) the standards set out in the aerodrome standards and recommended practices publications are met; or

(b) on the basis of an aeronautical study, the Minister determines that

(i) the level of safety at the aerodrome is equivalent to that provided for by the standards set out in the aerodrome standards and recommended practices publications, and

(ii) the issuance of the airport certificate is in the public interest and not detrimental to aviation safety.

(2) The Minister shall approve a proposed airport operations manual if it

(a) accurately describes the physical specifications of the aerodrome; and

(b) conforms to the requirements set out in the aerodrome standards and recommended practices publications that apply in respect of an airport operations manual.

(3) Where an aerodrome does not meet a standard set out in the aerodrome standards and recommended

par la présente sous-partie; en pareil cas, le ministre précise dans l'autorisation ces conditions.

DORS/2007-87, art. 7.

#### Demande de certificat d'aéroport

**302.02 (1)** Le demandeur d'un certificat d'aéroport doit soumettre à l'approbation du ministre :

- a) une demande de certificat d'aéroport;
- b) un exemplaire du manuel d'exploitation d'aéroport proposé pour l'aéroport en question.

(2) La demande visée à l'alinéa (1)a) doit être signée, à l'encre, par le demandeur et présentée en la forme énoncée dans les publications sur les normes et pratiques recommandées pour les aérodrômes.

#### Délivrance du certificat d'aéroport

**302.03 (1)** Sous réserve du paragraphe 6.71(1) de la Loi, le ministre délivre au demandeur un certificat d'aéroport l'autorisant à exploiter un aérodrôme comme aéroport, si le manuel d'exploitation d'aéroport, présenté en application de l'alinéa 302.02(1)b), est approuvé conformément au paragraphe (2) et, si, selon le cas :

(a) les normes énoncées dans les publications sur les normes et pratiques recommandées pour les aérodrômes sont respectées;

(b) d'après une étude aéronautique, le ministre juge que les conditions suivantes sont réunies :

(i) le niveau de sécurité à cet aérodrôme est équivalent à celui qui est prévu par les normes énoncées dans les publications sur les normes et pratiques recommandées pour les aérodrômes,

(ii) la délivrance du certificat d'aéroport pour cet aérodrôme est dans l'intérêt public et la sécurité aérienne ne risque pas d'être compromise.

(2) Le ministre approuve le manuel d'exploitation d'aéroport si, à la fois :

(a) ce manuel décrit avec exactitude les caractéristiques physiques de l'aérodrôme;

(b) ce manuel est conforme aux exigences énoncées dans les publications sur les normes et pratiques recommandées pour les aérodrômes relativement au manuel d'exploitation d'aéroport.

(3) Lorsqu'un aérodrôme ne respecte pas une des normes énoncées dans les publications sur les normes et

practices publications, the Minister may specify in the airport certificate such conditions relating to the subject-matter of the standard as are necessary to ensure a level of safety equivalent to that established by the standard and as are necessary in the public interest and to ensure aviation safety.

#### Transfer of Airport Certificate

**302.04 (1)** When an airport certificate is transferred, it shall be transferred in accordance with this section.

**(2)** The Minister shall transfer an airport certificate to a transferee where

**(a)** the current holder of the airport certificate, at least 14 days before ceasing to operate the airport, notifies the Minister in writing that the current holder will cease to operate the airport as of the date specified in the notice;

**(b)** the current holder of the airport certificate notifies the Minister in writing of the name of the transferee;

**(c)** the transferee applies in writing to the Minister, within 14 days before the current holder ceases to operate the airport, for the airport certificate to be transferred to the transferee; and

**(d)** the requirements set out in section 302.03 are met.

**(3)** An application referred to in paragraph (2)(c) shall include a copy of the notice referred to in paragraph (2)(a).

#### Interim Airport Certificate

**302.05 (1)** The Minister may, by mail, telex or facsimile machine, issue to an applicant referred to in section 302.03 or a transferee referred to in section 302.04 an interim airport certificate authorizing the applicant or transferee to operate an aerodrome as an airport if the Minister is satisfied that

**(a)** an airport certificate in respect of the aerodrome will be issued to the applicant or transferred to the transferee as soon as the application procedure in respect of the issuance or transfer is completed; and

**(b)** the issuance of the interim airport certificate is in the public interest and not detrimental to aviation safety.

**(2)** An interim airport certificate issued pursuant to subsection (1) expires on the earlier of

pratiques recommandées pour les aérodrômes, le ministre peut spécifier, dans le certificat d'aéroport, les conditions relatives à l'objet de la norme qui permettront d'assurer un niveau de sécurité équivalent à celui énoncé dans cette norme et qui sont dictées par l'intérêt public et la sécurité aérienne.

#### Cession du certificat d'aéroport

**302.04 (1)** Un certificat d'aéroport ne peut être cédé qu'en conformité avec les dispositions du présent article.

**(2)** Le ministre cède un certificat d'aéroport au cessionnaire si les conditions suivantes sont réunies :

**a)** au moins 14 jours avant de cesser d'exploiter l'aéroport, le titulaire du certificat d'aéroport avise le ministre, par écrit, qu'il cessera d'exploiter l'aéroport à la date indiquée dans l'avis;

**b)** le titulaire du certificat d'aéroport avise le ministre, par écrit, du nom du cessionnaire;

**c)** dans les 14 jours avant qu'il cesse d'exploiter l'aéroport, le cessionnaire présente une demande au ministre, par écrit, pour que le certificat d'aéroport lui soit cédé;

**d)** les exigences visées à l'article 302.03 sont respectées.

**(3)** La demande visée à l'alinéa (2)c) inclut un exemplaire de l'avis de cession visé à l'alinéa (2)a).

#### Certificat d'aéroport provisoire

**302.05 (1)** Le ministre peut, par courrier, par télex ou télécopieur, délivrer au demandeur mentionné à l'article 302.03 ou au cessionnaire visé à l'article 302.04 un certificat d'aéroport provisoire l'autorisant à exploiter un aérodrôme comme aéroport, s'il est d'avis que les conditions suivantes sont réunies :

**a)** un certificat d'aéroport sera délivré pour l'aérodrôme en cause au demandeur ou cédé au cessionnaire dès que les formalités relatives à la délivrance ou à la cession auront été remplies;

**b)** la délivrance du certificat d'aéroport provisoire est dans l'intérêt public et ne nuit pas à la sécurité aérienne.

**(2)** Le certificat d'aéroport provisoire délivré en application du paragraphe (1) expire à la première des dates suivantes :



(a) the date on which the airport certificate is issued or transferred, and

(b) the date specified in the interim airport certificate on which it will expire.

(3) Except for paragraph 302.02(1)(b), subsections 302.03(1) and (2) and section 302.08, this Subpart applies in respect of an interim airport certificate in the same manner as it applies in respect of an airport certificate.

#### Amendment and Cancellation of Airport Certificate

**302.06 (1)** The Minister may, if the requirements of section 302.03 and paragraph 302.08(1)(c) are met, amend an airport certificate where

(a) there is a change in the use or operation of the airport;

(b) there is a change in the boundaries of the airport; or

(c) the holder of the airport certificate requests the amendment.

(2) The Minister shall cancel an airport certificate where this Subpart no longer applies in respect of the aerodrome referred to in the airport certificate, as determined in accordance with section 302.01.

#### Obligations of Operator

**302.07 (1)** The operator of an airport shall

(a) comply

(i) subject to subparagraph (ii), with the standards set out in the aerodrome standards and recommended practices publications, as they read on the date on which the airport certificate was issued,

(ii) in respect of any part or facility of the airport that has been replaced or improved, with the standards set out in the aerodrome standards and recommended practices publications, as they read on the date on which the part or facility was returned to service, and

(iii) with any conditions specified in the airport certificate by the Minister pursuant to subsection 302.03(3);

(b) without charge, at the request of a Department of Transport inspector, allow access to airport facilities

a) la date de délivrance ou de cession du certificat d'aéroport;

b) la date d'expiration indiquée sur le certificat d'aéroport provisoire.

(3) Sauf les dispositions prévues à l'alinéa 302.02(1)b), aux paragraphes 302.03(1) et (2) et à l'article 302.08, les dispositions de la présente sous-partie qui visent le certificat d'aéroport s'appliquent également au certificat d'aéroport provisoire.

#### Modification et annulation du certificat d'aéroport

**302.06 (1)** Le ministre peut, à condition que les exigences prévues à l'article 302.03 et à l'alinéa 302.08(1)c) soient respectées, modifier le certificat d'aéroport dans les cas suivants :

a) un changement survient dans l'utilisation ou l'exploitation de l'aéroport;

b) les limites de l'aéroport sont modifiées;

c) le titulaire du certificat d'aéroport en fait la demande.

(2) Le ministre annule un certificat d'aéroport si la présente sous-partie ne s'applique plus à l'aérodrome précisé dans le certificat d'aéroport, tel qu'il est déterminé conformément à l'article 302.01.

#### Obligations de l'exploitant

**302.07 (1)** L'exploitant d'un aéroport doit :

a) se conformer :

(i) sous réserve du sous-alinéa (ii), aux normes énoncées dans les publications sur les normes et pratiques recommandées pour les aérodrômes, dans leur version à la date à laquelle le certificat d'aéroport a été délivré,

(ii) à l'égard de toute partie ou installation de l'aéroport qui a été remplacée ou améliorée, aux normes énoncées dans les publications sur les normes et pratiques recommandées pour les aérodrômes, dans leur version à la date à laquelle la partie ou l'installation a été remise en service,

(iii) le cas échéant, aux conditions spécifiées par le ministre sur le certificat d'aéroport en application du paragraphe 302.03(3);

b) sans frais, à la demande d'un inspecteur du ministère des Transports, permettre à celui-ci l'accès aux

and provide the equipment necessary to conduct an inspection of the airport;

**(c)** review each issue of each aeronautical information publication on receipt thereof and, immediately after such review, notify the Minister of any inaccurate information contained therein that pertains to the airport;

**(d)** notify the Minister in writing at least 14 days before any change to the airport, the airport facilities or the level of service at the airport that has been planned in advance and that is likely to affect the accuracy of the information contained in an aeronautical information publication;

**(e)** as the circumstances require for the purpose of ensuring aviation safety, inspect the airport

**(i)** as soon as practicable after any aviation occurrence, as that term is defined in section 2 of the *Canadian Transportation Accident Investigation and Safety Board Act*,

**(ii)** during any period of construction or repair of the airport or of airport facilities that are designated in the airport certificate, and

**(iii)** at any other time when there are conditions at the airport that could be hazardous to aviation safety;

**(f)** subject to paragraph (d), notify the Minister in writing of any change in airport operations within 14 days after the date of the change; and

**(g)** assign duties on the movement area and any other area set aside for the safe operation of aircraft, including obstacle limitation surfaces, at the airport, which are described in the airport operations manual, only to employees who have successfully completed a safety-related initial training course on human and organizational factors.

**(2)** Subject to subsection (3), the operator of an airport shall give to the Minister, and cause to be received at the appropriate air traffic control unit or flight service station, immediate notice of any of the following circumstances of which the operator has knowledge:

**(a)** any projection by an object through an obstacle limitation surface relating to the airport;

installations aéroportuaires et lui fournir l'équipement nécessaire à l'inspection de l'aéroport;

**c)** examiner, dès sa réception, chaque nouvelle édition des publications d'information aéronautique et aviser le ministre, immédiatement après l'examen, de toute inexactitude contenue dans les renseignements concernant l'aéroport en question;

**d)** aviser le ministre, par écrit, au moins 14 jours avant que ne survienne à l'aéroport, à ses installations ou au niveau de services fournis, tout changement prévu susceptible de rendre inexacts les renseignements figurant dans une publication d'information aéronautique;

**e)** lorsque les circonstances l'exigent pour assurer la sécurité aérienne, inspecter l'aéroport :

**(i)** aussitôt que réalisable après que s'est produit un fait aéronautique au sens de l'article 2 de la *Loi sur le Bureau canadien d'enquête sur les accidents de transport et de la sécurité des transports*,

**(ii)** pendant que celui-ci ou que ses installations désignées dans le certificat d'aéroport font l'objet de travaux de réparation ou de construction,

**(iii)** dès que s'y présente toute situation susceptible de constituer un danger pour la sécurité aéronautique;

**f)** sous réserve de l'alinéa d), aviser le ministre, par écrit, de tout changement relatif à l'exploitation de l'aéroport dans les 14 jours suivant la date où ce changement a été apporté;

**g)** n'attribuer de tâches sur l'aire de mouvement et toute autre aire réservée pour l'utilisation sécuritaire des aéronefs, y compris les surfaces de limitation d'obstacles, à l'aéroport, lesquelles sont décrites dans le manuel d'exploitation de l'aéroport, qu'aux employés qui ont terminé avec succès un cours de formation initiale en matière de sécurité portant sur les facteurs humains et organisationnels.

**(2)** Sous réserve du paragraphe (3), l'exploitant de l'aéroport doit aviser immédiatement le ministre, et faire en sorte que soit également avisée l'unité de contrôle de la circulation aérienne ou la station d'information de vol compétente, dès qu'il a connaissance des faits suivants :

**a)** tout empiètement par un objet sur une surface de limitation d'obstacles de l'aéroport;

(b) the existence of any obstruction or hazardous condition affecting aviation safety at or in the vicinity of the airport;

(c) any reduction in the level of services at the airport that are set out in an aeronautical information publication;

(d) the closure of any part of the manoeuvring area of the airport; and

(e) any other conditions that could be hazardous to aviation safety at the airport and against which precautions are warranted.

(3) Where it is not feasible for an operator to cause notice of a circumstance referred to in subsection (2) to be received at the appropriate air traffic control unit or flight service station, the operator shall give immediate notice directly to the pilots who may be affected by that circumstance.

(4) The operator of an airport may remove from the surface of the airport any vehicle or other obstruction that is likely to be hazardous to aviation safety at or in the vicinity of the airport.

SOR/2007-290, s. 8.

Airport Operations Manual

**302.08 (1)** The operator of an airport shall

(a) on the issuance of an airport certificate, provide the Minister with a copy of the airport operations manual, as approved by the Minister pursuant to subsection 302.03(2), and distribute copies of the applicable portions to the persons and institutions referred to in the airport operations manual;

(b) maintain the airport operations manual; and

(c) submit to the Minister for approval any proposed amendment to the airport operations manual.

(2) The provisions of this Subpart that apply in respect of the making of an airport operations manual also apply in respect of any amendment to an airport operations manual.

(3) An airport operations manual shall set out the standards to be met and the services to be provided by an airport operator.

(4) An airport operations manual shall contain

(a) a table of contents;

b) la présence d'obstacles ou l'existence d'une situation dangereuse compromettant la sécurité aérienne à l'aéroport ou dans son voisinage;

c) une baisse du niveau des services fournis à l'aéroport et décrits dans une publication d'information aéronautique;

d) la fermeture d'une partie de l'aire de manœuvre de l'aéroport;

e) l'existence de toute autre situation susceptible de constituer un danger pour la sécurité aéronautique à l'aéroport et à l'égard de laquelle il serait justifié de prendre des mesures préventives.

(3) Lorsque l'exploitant de l'aéroport ne peut faire en sorte que l'unité de contrôle de la circulation aérienne ou la station d'information de vol compétente soit avisée des faits mentionnés au paragraphe (2), il doit, immédiatement, informer directement les pilotes qui peuvent être concernés par ces circonstances.

(4) L'exploitant de l'aéroport peut enlever de la surface de celui-ci tout véhicule ou tout obstacle susceptibles de constituer un danger pour la sécurité aéronautique à l'aéroport ou dans son voisinage.

DORS/2007-290, art. 8.

Manuel d'exploitation d'aéroport

**302.08 (1)** L'exploitant d'un aéroport doit :

a) dès la délivrance du certificat d'aéroport, remettre au ministre un exemplaire du manuel d'exploitation d'aéroport approuvé par celui-ci en application du paragraphe 302.03(2) et à tout établissement et personne visés par ce manuel, un exemplaire des parties qui lui sont applicables;

b) tenir à jour le manuel d'exploitation d'aéroport;

c) soumettre à l'approbation du ministre tout projet de modification du manuel d'exploitation d'aéroport.

(2) Les dispositions de la présente sous-partie qui visent l'établissement d'un manuel d'exploitation d'aéroport s'appliquent à toute modification de ce manuel.

(3) Le manuel d'exploitation d'aéroport doit énoncer les normes que l'exploitant de l'aéroport doit respecter ainsi que les services qu'il doit fournir.

(4) Le manuel d'exploitation d'aéroport doit contenir ce qui suit :

**(b)** any information relating to the administration of the airport, including

**(i)** a record of any amendments to the airport operations manual,

**(ii)** a list of holders of copies of the airport operations manual or of portions thereof,

**(iii)** a description of the procedure for amendment of the airport operations manual,

**(iv)** a description of the organizational structure and operational procedures of the airport management,

**(v)** an enumeration of the obligations of the operator referred to in section 302.07,

**(vi)** an undertaking, signed by the operator, in respect of the operator's obligations under paragraphs 302.07(1)(c) and (d),

**(vii)** a statement, signed by the operator, certifying that the airport operations manual is complete and accurate, and that the operator agrees to comply with all of the conditions and specifications referred to therein,

**(viii)** a statement, signed by the Minister, that the Minister has approved the airport operations manual and any amendments thereto, and

**(ix)** a copy of any agreement or memorandum of understanding that affects the operation of the airport;

**(c)** all of the information necessary to verify that the airport meets the applicable standards set out in the aerodrome standards and recommended practices publications, as they read on the date on which the airport certificate was issued, and satisfies any conditions specified by the Minister pursuant to subsection 302.03(3) in respect of

**(i)** physical characteristics,

**(ii)** obstacle limitation surfaces,

**(iii)** declared distances,

**(iv)** lighting,

**(v)** markers,

**(vi)** markings,

**(vii)** signs,

**a)** une table des matières;

**b)** tout renseignement portant sur l'administration de l'aéroport, y compris :

**(i)** un relevé des modifications qui lui ont été apportées, s'il y a lieu,

**(ii)** la liste des personnes qui en détiennent un exemplaire ou une partie de celui-ci,

**(iii)** un énoncé de la marche à suivre pour y apporter des modifications,

**(iv)** un énoncé de la structure organisationnelle et de la procédure opérationnelle de la direction de l'aéroport,

**(v)** un énoncé des obligations de l'exploitant visées à l'article 302.07,

**(vi)** une déclaration signée par l'exploitant de l'aéroport dans laquelle il s'engage à remplir les obligations visées aux alinéas 302.07(1)c) et d),

**(vii)** une déclaration signée par l'exploitant attestant que ce manuel est complet et que son contenu est exact et que l'exploitant s'engage à se conformer aux conditions et aux spécifications qui y sont énoncées,

**(viii)** une attestation signée par le ministre que celui-ci a approuvé le manuel et, le cas échéant, ses modifications,

**(ix)** une copie des ententes ou des protocoles d'entente touchant l'exploitation de l'aéroport;

**c)** tout renseignement permettant de vérifier que l'aéroport respecte les normes applicables énoncées dans les publications sur les normes et pratiques recommandées pour les aérodrômes, dans leur version à la date à laquelle le certificat d'aéroport a été délivré, et les conditions spécifiées par le ministre en application du paragraphe 302.03(3) en ce qui concerne :

**(i)** les caractéristiques physiques,

**(ii)** les surfaces de limitation d'obstacles,

**(iii)** les distances déclarées,

**(iv)** le balisage lumineux,

**(v)** les balises,

**(vi)** les marques,

- (viii) emergency response measures,
  - (ix) airport safety measures,
  - (x) access to the movement area and control procedures, and
  - (xi) apron management plans and apron safety plans;
- (d) an enumeration of the facilities and services provided and the measures in effect at the airport, including
- (i) movement area maintenance services,
  - (ii) measures for the removal of disabled aircraft,
  - (iii) air traffic services and aeronautical information and communication services,
  - (iv) navigation aids, and
  - (v) aviation weather services;
- (e) a description of movement area services and facilities provided at the discretion of the operator; and
- (f) with respect to the safety management system required under section 107.02,
- (i) a description of the system's components specified in section 302.502, and
  - (ii) a list of the titles, dates and locations of any documents that are not in the airport operations manual and that describe how the operator is meeting its obligations with respect to the safety management system.

(5) The operator of an airport shall operate the airport in accordance with the airport operations manual.

SOR/2007-290, s. 9.

#### Warning Notices

**302.09** Where low-flying or taxiing aircraft at or in the vicinity of an airport are likely to be hazardous to pedestrian or vehicular traffic, the operator of the airport shall immediately

- (a) post notices warning of the hazard on any public way that is adjacent to the manoeuvring area; or

- (vii) les panneaux de signalisation,
- (viii) les mesures d'intervention d'urgence,
- (ix) les mesures de sécurité à l'aéroport,
- (x) l'accès à l'aire de mouvement et les procédures de contrôle,
- (xi) les plans de gestion et de sécurité de l'aire de trafic;

(d) une liste des installations et des services fournis, ainsi que des mesures mises en œuvre à l'aéroport, notamment :

- (i) les services d'entretien de l'aire de mouvement,
- (ii) les mesures d'enlèvement des aéronefs immobilisés,
- (iii) les services de la circulation aérienne, d'information aéronautique et de communication aéronautique,
- (iv) les aides à la navigation,
- (v) les services météorologiques pour l'aviation;

(e) une description des services et des installations de l'aire de mouvement fournis à la discrétion de l'exploitant;

(f) à l'égard du système de gestion de la sécurité exigé par l'article 107.02 :

- (i) une description des éléments du système de gestion de la sécurité qui figurent à l'article 302.502,
- (ii) une liste des titres, des dates et des emplacements des documents qui ne figurent pas dans le manuel d'exploitation d'aéroport et qui décrivent comment l'exploitant s'acquitte de ses obligations à l'égard du système de gestion de la sécurité.

(5) L'exploitant doit exploiter l'aéroport en conformité avec le manuel d'exploitation d'aéroport.

DORS/2007-290, art. 9.

#### Signalisation des dangers

**302.09** Lorsqu'un aéronef évoluant à basse altitude ou circulant au sol à l'aéroport ou dans son voisinage est susceptible de mettre en danger des piétons ou des véhicules, l'exploitant de l'aéroport doit immédiatement, selon le cas :

(b) where such a public way is not owned or controlled by the operator, inform the authorities responsible for posting notices on the public way that there is a hazard.

## Prohibitions

### 302.10 No person shall

(a) operate an aerodrome referred to in subsection 302.01(1) unless an airport certificate is issued in respect of that aerodrome;

(b) knowingly use an airport in a manner contrary to a condition set out in the airport certificate;

(c) walk, stand, drive a vehicle, park a vehicle or aircraft or cause an obstruction on the movement area of an airport, except in accordance with permission given

(i) by the operator of the airport, and

(ii) where applicable, by the appropriate air traffic control unit or flight service station;

(d) operate any vessel, or cause any obstruction, on the surface of any part of a water area of an airport that is to be kept clear of obstructions in the interest of aviation safety, when ordered, by signal or otherwise, to leave or not to approach that area by the appropriate air traffic control unit or flight service station or by the operator of the airport;

(e) tow an aircraft on an active movement area at night unless the aircraft displays operating wingtip, tail and anti-collision lights or is illuminated by lights mounted on the towing vehicle and directed at the aircraft being towed;

(f) park or otherwise leave an aircraft on an active manoeuvring area at night unless the aircraft displays operating wingtip, tail and anti-collision lights or is illuminated by lanterns suspended from the wingtips, tail and nose of the aircraft;

(g) at an airport, knowingly remove, deface, extinguish or interfere with a marker, marking, light or signal that is used for the purpose of air navigation, except in accordance with permission given

(i) by the operator of the airport, and

a) afficher des avis signalant la présence de dangers le long des voies publiques adjacentes à l'aire de manœuvre;

b) informer des dangers les autorités responsables du marquage des voies publiques, dans les cas où ces voies n'appartiennent pas à l'exploitant ou ne sont pas administrées par lui.

## Interdictions

### 302.10 Il est interdit :

a) d'exploiter un aérodrôme visé au paragraphe 302.01(1), à moins qu'un certificat d'aéroport n'ait été délivré à l'égard de l'aérodrôme;

b) d'utiliser sciemment un aéroport contrairement à toute condition inscrite sur le certificat d'aéroport;

c) de circuler à pied, de se tenir debout, de conduire un véhicule ou de stationner un véhicule ou un aéronef sur l'aire de mouvement d'un aéroport ou d'y créer un obstacle, sauf si une permission a été accordée à la fois par :

(i) l'exploitant de l'aéroport,

(ii) l'unité de contrôle de la circulation aérienne ou la station d'information de vol compétente, s'il y a lieu;

d) d'utiliser un bateau ou de créer un obstacle quelconque sur la surface d'un plan d'eau d'un aéroport qui doit être gardé exempt d'obstacles pour assurer la sécurité aérienne, après que l'unité de contrôle de la circulation aérienne ou la station d'information de vol compétente ou encore l'exploitant de l'aéroport a ordonné à quiconque, par des signaux ou d'autres moyens, de quitter les lieux ou de ne pas s'en approcher;

e) de remorquer un aéronef la nuit sur une aire de mouvement en service, à moins que les feux de bout d'aile, de queue et d'anti-collision de l'aéronef ne soient allumés ou que l'aéronef ne soit illuminé par des feux montés sur le véhicule de remorquage et orientés vers l'aéronef;

f) de stationner ou de laisser un aéronef sur une aire de manœuvre en service la nuit, à moins que les feux de bout d'aile, de queue et d'anti-collision de l'aéronef ne soient allumés ou que des luminaires allumés ne soient accrochés aux bouts d'aile, à la queue et au nez de l'aéronef;

(ii) where applicable, by the appropriate air traffic control unit or flight service station;

(h) at or in the vicinity of an airport, knowingly display a marker, marking, sign, light or signal that is likely to be hazardous to aviation safety by causing glare or by causing confusion with or preventing clear visual perception of a marker, marking, sign, light or signal that is required under this Subpart;

(i) allow a bird or other animal that is owned by the person or that is in the person's custody or control to be unrestrained within the boundaries of an airport, except for the purpose of controlling other birds or animals at the airport as permitted by the operator; or

(j) discharge a firearm within or into an airport without the permission of the operator of the airport.

#### Fire Prevention

**302.11 (1)** Subject to subsections (2) to (4), no person shall, at an airport, smoke or display an open flame

(a) on an apron;

(b) on an aircraft loading bridge or on a gallery or balcony that is contiguous to or that overhangs an apron; or

(c) in an area where smoking or an open flame is likely to create a fire hazard that could endanger persons or property.

(2) The operator of an airport may display flare pots to provide temporary lighting for the take-off or landing of aircraft.

(3) The operator of an airport may, in writing, authorize maintenance or servicing operations on an apron that involve the use, production or potential development of an open flame or that involve the production or potential

g) de sciemment enlever, déformer, éteindre ou déranger à l'aéroport une balise, une marque, un feu ou un signal servant à la navigation aérienne, sauf si une permission a été accordée à la fois par :

(i) l'exploitant de l'aérodrome,

(ii) l'unité de contrôle de la circulation aérienne ou la station d'information de vol compétente, s'il y a lieu;

h) de placer sciemment à un aéroport ou dans son voisinage une balise, une marque, un panneau de signalisation, un feu ou un signal susceptibles de constituer un danger pour la sécurité aéronautique, parce qu'ils provoquent un éblouissement, risquent d'être confondus avec une balise, une marque, un panneau de signalisation, un feu ou un signal exigés par la présente sous-partie ou diminuent la perception visuelle de ceux-ci;

i) de laisser en liberté, dans les limites d'un aéroport, un oiseau ou un autre animal dont une personne est propriétaire ou dont elle a la garde, sauf pour les fins d'éloigner d'autres oiseaux ou animaux de l'aéroport avec la permission de l'exploitant de l'aéroport;

j) de tirer des projectiles avec une arme à feu à l'intérieur ou vers l'intérieur d'un aéroport sans la permission de l'exploitant de l'aéroport.

#### Prévention des incendies

**302.11 (1)** Sous réserve des paragraphes (2) à (4), il est interdit de fumer ou d'exposer une flamme nue aux endroits suivants d'un aéroport :

a) sur une aire de trafic;

b) sur une passerelle d'embarquement ou sur une galerie ou un balcon contigus à une aire de trafic ou la surplombant;

c) en tout lieu où fumer ou exposer une flamme nue est susceptible d'entraîner le risque d'un incendie qui pourrait mettre en danger les personnes ou les biens.

(2) L'exploitant d'un aéroport peut se servir de torchères en guise de balisage lumineux provisoire pour le décollage ou l'atterrissage des aéronefs.

(3) L'exploitant d'un aéroport peut autoriser, par écrit, l'exécution, sur l'aire de trafic, des travaux de maintenance ou des travaux d'entretien courant qui comportent l'utilisation ou la production réelle ou éventuelle d'une flamme nue, ou qui provoquent ou risquent de provoquer des étincelles, si l'exécution de ces travaux n'est pas

development of a spark where the operations are conducted in a manner that is not likely to create a fire hazard that could endanger persons or property.

(4) The operator of an airport may permit smoking in an enclosed building or shelter located on an apron where such smoking is not likely to create a fire hazard that could endanger persons or property.

[302.12 to 302.200 reserved]

## Division II — Airport Emergency Planning

### Interpretation

**302.201** The following definitions apply in this Division.

**community organization** means an organization, corporation, department or public service. (*organisme communautaire*)

**emergency coordination centre** means a designated area to be used in supporting and coordinating emergency operations and whose location is specified under paragraph 302.203(1)(r). (*centre de coordination des urgences*)

**full emergency standby** means attendance at an emergency scene and preparedness to respond at the necessary level when an aircraft has, or may have, an operational problem that affects flight operations to the extent that there is a possibility of an accident. (*état d'alerte complet*)

**on-scene controller** means the person identified in an airport emergency plan as being responsible for the overall coordination of the response at an emergency scene. (*coordonnateur sur place*)

**table top exercise** means an exercise requiring the participation of the community organizations and other resources identified in an airport emergency plan to review and coordinate their respective roles, responsibilities and response actions without actually activating the plan. (*exercice en salle*)

SOR/2007-262, s. 2; SOR/2015-160, s. 4.

susceptible d'entraîner le risque d'un incendie qui pourrait mettre en danger les personnes ou les biens.

(4) L'exploitant d'un aéroport peut donner la permission de fumer à l'intérieur d'un bâtiment ou d'un abri fermés situés sur une aire de trafic, si ce n'est pas susceptible d'entraîner le risque d'un incendie qui pourrait mettre en danger les personnes ou les biens.

[302.12 à 302.200 réservés]

## Section II — Planification d'urgence aux aéroports

### Définitions

**302.201** Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente section.

**centre de coordination des urgences** Zone désignée qui est destinée à servir à l'appui et à la coordination des opérations d'urgence et dont l'emplacement est précisé en application de l'alinéa 302.203(1)r). (*emergency coordination centre*)

**coordonnateur sur place** La personne indiquée dans le plan d'urgence de l'aéroport à titre de responsable de la coordination générale des opérations d'intervention sur les lieux d'une urgence. (*on-scene controller*)

**état d'alerte complet** Présence sur les lieux d'une urgence et préparation à intervenir au niveau nécessaire lorsqu'un aéronef a ou peut avoir un problème opérationnel qui nuit aux opérations de vol au point où un accident est possible. (*full emergency standby*)

**exercice en salle** Exercice qui exige la participation des organismes communautaires et des autres ressources qui figurent dans le plan d'urgence de l'aéroport en vue d'examiner et de coordonner le rôle, les responsabilités et les mesures d'intervention de chacun sans véritablement activer le plan. (*table top exercise*)

**organisme communautaire** Organisme, société, ministère ou service public. (*community organization*)

DORS/2007-262, art. 2; DORS/2015-160, art. 4.



## Airport Emergency Plan

### General

**302.202 (1)** After consultation with a representative sample of the air operators that use the airport and with community organizations that may be of assistance during emergency operations at the airport or in its vicinity, the operator of an airport shall develop and maintain an emergency plan for the purpose of identifying

(a) the emergencies that can reasonably be expected to occur at the airport or in its vicinity and that could be a threat to the safety of persons or to the operation of the airport;

(b) the measures to activate the emergency plan for each type of emergency;

(c) the community organizations capable of providing assistance in an emergency; and

(d) any additional resources available at the airport and in the surrounding area.

(2) The operator of an airport shall establish a degree of supervision and control sufficient to manage the size and complexity of an emergency.

(3) The operator of an airport shall

(a) maintain at the airport, in the format of a manual, a copy of an updated version of the emergency plan; and

(b) provide a copy to the Minister on request.

(4) The operator of an airport shall

(a) update the emergency plan as necessary to ensure its effectiveness in emergency operations; and

(b) review the plan and make any required updates at least once a year after consultation with a representative sample of the air operators that use the airport and the community organizations identified in the plan.

SOR/2007-262, s. 2.

### Content

**302.203 (1)** In an emergency plan, the operator of an airport shall, at a minimum,

(a) identify the potential emergencies, including

## Plan d'urgence de l'aéroport

### Généralités

**302.202 (1)** Après consultation auprès d'un échantillon représentatif des exploitants aériens qui utilisent l'aéroport et auprès des organismes communautaires qui peuvent prêter assistance au cours d'opérations d'urgence à l'aéroport ou dans son voisinage, l'exploitant de l'aéroport doit élaborer et tenir à jour un plan d'urgence en vue de déterminer :

a) les urgences qui peuvent vraisemblablement se produire à l'aéroport ou dans son voisinage et qui pourraient menacer la sécurité des personnes ou l'exploitation de l'aéroport;

b) les mesures d'activation du plan d'urgence pour chaque type d'urgence;

c) les organismes communautaires qui sont en mesure de prêter assistance au cours d'une urgence;

d) toute ressource supplémentaire disponible à l'aéroport ou dans les environs.

(2) L'exploitant de l'aéroport doit établir un niveau de surveillance et de coordination suffisant pour gérer l'ampleur et la complexité de l'urgence.

(3) L'exploitant de l'aéroport doit :

a) conserver à l'aéroport, sous forme de manuel, une version à jour du plan d'urgence;

b) en fournir un exemplaire au ministre sur demande.

(4) L'exploitant de l'aéroport doit :

a) mettre à jour, au besoin, le plan d'urgence pour en assurer l'efficacité dans les opérations d'urgence;

b) faire l'examen du plan et, s'il y a lieu, le mettre à jour au moins une fois l'an après avoir consulté un échantillon représentatif des exploitants aériens qui utilisent l'aéroport et les organismes communautaires qui figurent dans le plan d'urgence.

DORS/2007-262, art. 2.

### Contenu

**302.203 (1)** Dans le plan d'urgence, l'exploitant de l'aéroport doit, à tout le moins :

a) indiquer les urgences potentielles, notamment :

- (i) an aircraft accident or incident
    - (A) within the airport boundaries, and
    - (B) within a critical rescue and fire-fighting access area that extends 1000 m beyond the ends of a runway and 150 m at 90° outwards from the centreline of the runway, including any part of that area outside the airport boundaries,
  - (ii) an aircraft emergency declared by either air traffic services or a pilot,
  - (iii) a fuel spill that spreads at least 1.5 m in any direction or exceeds 12 mm in depth,
  - (iv) a medical emergency,
  - (v) a fire in which airport operations or passenger safety is threatened,
  - (vi) an emergency that is related to a special aviation event and that might have an impact on airport operations,
  - (vii) a natural disaster, and
  - (viii) any other emergency that is a threat or is likely to be a threat to the safety of persons or to the operation of the airport;
- (b) identify the organizations at the airport and the community organizations that are capable of providing assistance during an emergency at an airport or in its vicinity, provide the telephone numbers and other contact information for each organization and describe the type of assistance each can provide;
- (c) identify the other resources available at the airport and in the surrounding communities for use during emergency response or recovery operations and provide their telephone numbers and other contact information;
- (d) describe for emergency situations the lines of authority and the relationships between the organizations identified in the emergency plan and describe how actions will be coordinated among all and within each of the organizations;
- (e) identify for emergency situations the supervisors and describe the responsibilities of each;
- (f) specify the positions occupied by the airport personnel who will respond to an emergency and describe the specific emergency response duties of each;

- (i) les accidents ou incidents d'aviation qui surviennent :
    - (A) dans les limites de l'aéroport,
    - (B) dans une zone d'accès critique de sauvetage et de lutte contre les incendies qui s'étend à 1 000 m au-delà des extrémités d'une piste et à 150 m à un angle de 90° de part et d'autre de l'axe de celle-ci, y compris toute partie de cette zone qui se trouve à l'extérieur des limites de l'aéroport,
  - (ii) les aéronefs en état d'urgence déclarés par les services de la circulation aérienne ou un pilote,
  - (iii) les déversements de carburant qui s'étendent à au moins 1,5 m dans n'importe quelle direction ou qui dépassent 12 mm de profondeur,
  - (iv) les urgences médicales,
  - (v) les incendies qui menacent la sécurité des passagers ou l'exploitation de l'aéroport,
  - (vi) les urgences liées à des manifestations aéronautiques spéciales qui pourraient avoir une incidence sur l'exploitation de l'aéroport,
  - (vii) les désastres naturels,
  - (viii) toute autre urgence qui menace, ou est susceptible de menacer, la sécurité des personnes ou l'exploitation de l'aéroport;
- b) indiquer les organismes à l'aéroport et les organismes communautaires qui sont en mesure de prêter assistance au cours d'une urgence à l'aéroport ou dans son voisinage, ainsi que les numéros de téléphone et les autres coordonnées pour chaque organisme, et décrire le genre d'assistance qu'ils sont en mesure de prêter;
- c) indiquer les autres ressources qui sont disponibles à l'aéroport et dans les collectivités avoisinantes et qui pourront servir au cours d'opérations d'intervention d'urgence ou de récupération après urgence, ainsi que les numéros de téléphone et les autres coordonnées;
- d) indiquer, pour les situations d'urgence, la voie hiérarchique et les rapports entre les organismes qui figurent dans le plan d'urgence et la manière dont les mesures prises dans le cadre d'une intervention seront coordonnées entre tous les organismes et au sein de chacun d'entre eux;
- e) indiquer, pour les situations d'urgence, les surveillants et les responsabilités de chacun;

- (g)** identify the on-scene controller and describe the controller's emergency response duties;
- (h)** provide authorization for a person to act as an on-scene controller or a supervisor if they are not airport personnel;
- (i)** set out the criteria to be used for positioning the on-scene controller within visual range of an emergency scene;
- (j)** set out the measures to be taken to make the on-scene controller easily identifiable at all times by all persons responding to an emergency;
- (k)** if initial on-scene control has been assumed by a person from a responding organization, describe the procedure for transferring control to the on-scene controller;
- (l)** describe any training and qualifications required for the on-scene controller and the airport personnel identified in the emergency plan;
- (m)** describe the method for recording any training provided to the on-scene controller and airport personnel;
- (n)** describe the communication procedures and specify the radio frequencies to be used to link the operator of the airport with
  - (i)** the on-scene controller, and
  - (ii)** the providers of ground traffic control services and air traffic control services at the airport;
- (o)** describe the communication procedures allowing the on-scene controller to communicate with the organizations identified in the emergency plan;
- (p)** identify the alerting procedures that
  - (i)** activate the emergency plan,
  - (ii)** establish the necessary level of response,
  - (iii)** allow immediate communication with the organizations identified in the emergency plan in accordance with the required level of response,
  - (iv)** if applicable, confirm the dispatch of each responding organization,
  - (v)** establish the use of standard terminology in communications, and

- f) préciser** les postes qu'occupent les membres du personnel de l'aéroport qui interviendront dans une urgence et indiquer les fonctions d'intervention d'urgence particulières de chacun d'eux;
- g)** indiquer le coordonnateur sur place et ses fonctions d'intervention d'urgence;
- h)** fournir une autorisation à toute personne qui agit à titre de coordonnateur sur place ou de surveillant, si elle n'est pas membre du personnel de l'aéroport;
- i)** prévoir les critères à appliquer pour poster le coordonnateur sur place à portée visuelle des lieux d'une urgence;
- j)** prévoir les mesures à prendre pour que les personnes qui interviennent dans une urgence puissent reconnaître facilement et en tout temps le coordonnateur sur place;
- k)** indiquer la marche à suivre pour le transfert de la coordination au coordonnateur sur place si une personne d'un organisme d'intervention a pris initialement en charge la coordination sur place;
- l)** décrire la formation et les qualités que doivent posséder le coordonnateur sur place et les membres du personnel de l'aéroport qui figurent dans le plan d'urgence;
- m)** décrire la méthode de consignation de toute formation donnée au coordonnateur sur place et aux membres du personnel de l'aéroport;
- n)** décrire la méthode de communication et préciser les fréquences radio à utiliser pour permettre à l'exploitant de l'aéroport de communiquer avec les personnes suivantes :
  - (i)** le coordonnateur sur place,
  - (ii)** les fournisseurs de services de contrôle de la circulation au sol et de contrôle de la circulation aérienne à l'aéroport;
- o)** décrire la méthode permettant au coordonnateur sur place de communiquer avec les organismes qui figurent dans le plan d'urgence;
- p)** décrire la marche à suivre concernant l'alerte qui, à la fois :
  - (i)** active le plan d'urgence,
  - (ii)** établit le niveau d'intervention nécessaire,

- (vi) establish the use of the appropriate radio frequencies as set out in the emergency plan;
- (q) specify
  - (i) the airport communication equipment testing procedures,
  - (ii) a schedule for the testing, and
  - (iii) the method of keeping records of the tests;
- (r) for airports designated under Subpart 3, specify the location of the emergency coordination centre used to provide support to the on-scene controller;
- (s) describe the measures for dealing with adverse climatic conditions and darkness for each potential emergency set out in paragraph (a);
- (t) describe the procedures to assist persons who have been evacuated if their safety is threatened or airside operations are affected;
- (u) describe the procedures respecting the review and confirmation of the following to permit the return of the airport to operational status after an emergency situation:
  - (i) emergency status reports,
  - (ii) coordination with the coroner and the investigator designated by the Transportation Safety Board of Canada regarding the accident site conditions,
  - (iii) disabled aircraft removal,
  - (iv) airside inspection results,
  - (v) accident or incident site conditions, and
  - (vi) air traffic services and NOTAM coordination;
- (v) describe the procedures for controlling vehicular flow during an emergency to ensure the safety of vehicles, aircraft and persons;
- (w) specify the procedures for issuing a NOTAM in the event of
  - (i) an emergency affecting the critical category for fire fighting required under section 303.07, or
  - (ii) changes or restrictions in facilities or services at the airport during and after an emergency;

- (iii) permet la communication immédiate avec les organismes qui figurent dans le plan d'urgence selon le niveau d'intervention nécessaire;
- (iv) confirme le déploiement de chaque organisme d'intervention, s'il y a lieu,
- (v) établit l'utilisation d'une terminologie normalisée dans les communications,
- (vi) établit l'utilisation des fréquences radio appropriées qui sont prévues dans le plan d'urgence;
- q) préciser ce qui suit :
  - (i) la méthode de mise à l'essai de l'équipement de communication de l'aéroport,
  - (ii) le calendrier de mise à l'essai,
  - (iii) la méthode de consignation des essais;
- r) dans le cas des aéroports désignés en vertu de la sous-partie 3, préciser l'emplacement du centre de coordination des urgences utilisé pour appuyer le coordonnateur sur place;
- s) décrire les mesures à prendre pour faire face aux mauvaises conditions climatiques et à l'obscurité pour chacune des urgences potentielles prévues à l'alinéa a);
- t) décrire la marche à suivre pour assister les personnes qui ont été évacuées si leur sécurité est menacée ou si l'exploitation côté piste de l'aéroport est touchée;
- u) décrire les modalités relatives à l'examen et à la confirmation des éléments ci-après pour que l'aéroport puisse retourner à l'état opérationnel à la suite d'une situation d'urgence :
  - (i) les comptes rendus de la situation d'urgence,
  - (ii) la coordination avec le coroner et l'enquêteur désigné du Bureau de la sécurité des transports du Canada en ce qui concerne l'état des lieux de l'accident,
  - (iii) l'enlèvement de l'aéronef accidenté,
  - (iv) les résultats de l'inspection côté piste,
  - (v) l'état des lieux de l'incident ou de l'accident,
  - (vi) la coordination des services de la circulation aérienne et des NOTAM;

(x) describe the procedures for preserving evidence as it relates to

(i) aircraft or aircraft part removal, and

(ii) the site of the accident or incident in accordance with the *Canadian Transportation Accident Investigation and Safety Board Act*;

(y) describe the procedures to be followed, after any exercise set out in section 302.208 or the activation of the plan for an emergency that requires a full emergency standby, in the following cases:

(i) a post-emergency debriefing session with all participating organizations,

(ii) the recording of the minutes of the debriefing session,

(iii) an evaluation of the effectiveness of the emergency plan to identify deficiencies,

(iv) changes, if any, to be made in the emergency plan, and

(v) partial testing subsequent to the modification of an emergency plan;

(z) describe

(i) the process for an annual review and update of the emergency plan, and

(ii) the administrative procedure for the distribution of copies of an updated version of the emergency plan to the airport personnel who require them and to the community organizations identified in the plan; and

(z.1) describe the procedures to assist in locating an aircraft when the airport receives notification that an ELT has been activated.

(v) décrire la marche à suivre relative au contrôle de la circulation des véhicules au cours d'une urgence à l'aéroport pour assurer la sécurité des personnes, des véhicules et des aéronefs;

(w) préciser la marche à suivre relative à la publication d'un NOTAM dans l'une des éventualités suivantes :

(i) l'urgence a une incidence sur la catégorie critique — SLIA prévue à l'article 303.07,

(ii) des modifications ou des restrictions touchant les installations ou les services à l'aéroport sont apportés pendant et après une urgence;

(x) décrire la marche à suivre relative à la conservation des éléments de preuve qui visent :

(i) d'une part, l'enlèvement d'un aéronef en tout ou en partie,

(ii) d'autre part, les lieux où s'est produit l'accident ou l'incident conformément à la *Loi sur le Bureau canadien d'enquête sur les accidents de transport et de la sécurité des transports*;

(y) décrire la marche à suivre après tout exercice indiqué à l'article 302.208 ou l'activation du plan à la suite d'une urgence qui exige un état d'alerte complet, dans les cas suivants :

(i) la tenue d'une séance de compte rendu avec tous les organismes participants,

(ii) la consignation du procès-verbal de la séance de compte rendu,

(iii) l'évaluation de l'efficacité du plan d'urgence pour en relever les lacunes,

(iv) les modifications à apporter au plan d'urgence, s'il y a lieu,

(v) les essais partiels à la suite d'une modification du plan d'urgence;

(z) décrire ce qui suit :

(i) les modalités relatives à l'examen et à la mise à jour annuels du plan d'urgence,

(ii) les mesures administratives visant la distribution d'exemplaires de la version à jour du plan d'urgence aux membres du personnel de l'aéroport qui doivent en avoir un et aux organismes communautaires qui y figurent;

(2) The operator of an airport shall include a copy of the following documents in the emergency plan:

(a) the signed agreements, if any, between the airport operator and the community organizations that provide emergency response services to the airport; and

(b) an airport grid map.

SOR/2007-262, s. 2.

#### On-scene Controller

**302.204** The on-scene controller shall be at the emergency site and shall not have other duties during an emergency, unless the life of a person is in danger nearby and the on-scene controller is alone and has the ability to assist the person.

SOR/2007-262, s. 2.

**302.205** The operator of an airport shall establish procedures that make the on-scene controller easily identifiable by all persons responding to an emergency.

SOR/2007-262, s. 2.

#### Aircraft Crash Charts and Airport Grid Maps

**302.206 (1)** For aircraft operating in a passenger or cargo configuration, the operator of an airport shall make available to the emergency coordination centre aircraft crash charts specific to the aircraft used by the air operators that use the airport, and shall provide copies of the charts to

(a) the organizations responsible for fire-fighting services that are identified in the emergency plan; and

(b) the on-scene controller.

(2) In the case of aircraft that have or may have a seating configuration of not more than nine passenger seats, the operator of an airport may use, instead of the aircraft crash charts referred to in subsection (1), other documents containing equivalent information.

(3) The operator of an airport shall develop and review and update annually, if necessary, an airport grid map that includes a minimum of

**z.1)** décrire la marche à suivre pour aider à localiser un aéronef lorsque l'aéroport est avisé qu'une ELT a été déclenchée.

(2) L'exploitant de l'aéroport doit inclure dans le plan d'urgence une copie des documents suivants :

a) s'il y a lieu, les accords signés entre l'exploitant de l'aéroport et les organismes communautaires qui fournissent des services d'intervention d'urgence à l'aéroport;

b) la carte quadrillée de l'aéroport.

DORS/2007-262, art. 2.

#### Coordonnateur sur place

**302.204** Le coordonnateur sur place doit être sur les lieux de l'urgence et ne peut exercer d'autres fonctions au cours d'une urgence, sauf si la vie d'une personne est en péril à proximité des lieux et qu'il est seul et est en mesure d'aider la personne.

DORS/2007-262, art. 2.

**302.205** L'exploitant de l'aéroport doit prévoir des mesures pour faire en sorte que les personnes qui interviennent dans une urgence puissent facilement reconnaître le coordonnateur sur place.

DORS/2007-262, art. 2.

#### Diagrammes d'urgence d'aéronefs et cartes quadrillées de l'aéroport

**302.206 (1)** Dans le cas d'aéronefs dont la configuration permet le transport de passagers ou de fret, l'exploitant de l'aéroport doit mettre à la disposition du centre de coordination des urgences les diagrammes d'urgence d'aéronefs propres aux aéronefs utilisés par les exploitants aériens qui utilisent l'aéroport et en fournir des copies aux personnes et organismes suivants :

a) les organismes responsables des services de lutte contre les incendies qui figurent dans le plan d'urgence;

b) le coordonnateur sur place.

(2) Dans le cas d'aéronefs dont la configuration est d'au plus neuf sièges passagers ou qui permettent cette configuration, l'exploitant de l'aéroport peut utiliser, au lieu des diagrammes d'urgence d'aéronefs visés au paragraphe (1), d'autres documents contenant des renseignements équivalents.

(3) L'exploitant de l'aéroport doit élaborer une carte quadrillée de l'aéroport et, au besoin, en faire l'examen et

- (a) an area covering at least one kilometre around each runway;
- (b) the airport access roads and gates; and
- (c) the location of rendezvous points to which persons and vehicles that are responding to an emergency situation proceed in order to receive instructions.

(4) The operator of an airport shall provide copies of the airport grid map to the airport personnel who must have one and the organizations identified in the emergency plan.

SOR/2007-262, s. 2; SOR/2015-160, s. 5(F).

#### Personnel and Training

**302.207 (1)** The operator of an airport shall assign specific emergency response duties, other than those of an on-scene controller or a supervisor, only to those airport personnel who are identified in the emergency plan and who

- (a) are knowledgeable of their duties as described in the plan; and
- (b) have the skills to carry out their duties.

(2) The operator of an airport shall assign to act as an on-scene controller or a supervisor only those airport personnel, or other persons authorized by the operator in the emergency plan, who are

- (a) knowledgeable about the contents of the emergency plan;
- (b) familiar with the procedures for the overall coordination of emergency operations at an emergency site; and
- (c) trained for the particular role that they perform.

(3) The operator of an airport shall

- (a) keep records of the training that was received by persons to meet the requirements of subsections (1) and (2);
- (b) preserve the records of training for three years after the day on which the training was received; and

la mettre à jour chaque année, laquelle indique à tout le moins :

- a) une zone couvrant au moins un kilomètre autour de chaque piste;
- b) les routes et les grilles d'accès à l'aéroport;
- c) l'emplacement des points de rendez-vous vers lesquels les personnes et les véhicules qui interviennent se rendent dans une situation d'urgence pour y recevoir des instructions.

(4) L'exploitant de l'aéroport doit fournir des copies de la carte quadrillée de l'aéroport aux membres du personnel de l'aéroport qui doivent en avoir une copie et aux organismes qui figurent dans le plan d'urgence.

DORS/2007-262, art. 2; DORS/2015-160, art. 5(F).

#### Personnel et formation

**302.207 (1)** L'exploitant de l'aéroport ne peut assigner des fonctions d'intervention d'urgence particulières, autres que celles de coordonnateur sur place ou de surveillant, qu'à des membres du personnel de l'aéroport qui figurent dans le plan d'urgence et qui répondent aux exigences suivantes :

- a) ils connaissent bien leurs fonctions telles qu'elles sont décrites dans le plan d'urgence;
- b) ils possèdent les compétences pour s'acquitter de leurs fonctions.

(2) L'exploitant de l'aéroport ne peut désigner à titre de coordonnateur sur place ou de surveillant que des membres du personnel de l'aéroport, ou d'autres personnes autorisées par lui dans le plan d'urgence, qui répondent aux exigences suivantes :

- a) ils connaissent bien le contenu du plan d'urgence;
- b) ils sont familiarisés avec la marche à suivre relative à la coordination générale des opérations d'urgence sur les lieux d'une urgence;
- c) ils ont reçu la formation relative au rôle particulier qu'ils exercent.

(3) L'exploitant de l'aéroport doit :

- a) tenir à jour des dossiers de la formation reçue par les personnes pour satisfaire aux exigences des paragraphes (1) et (2);

(c) submit a copy of the training records to the Minister on request.

SOR/2007-262, s. 2; SOR/2015-160, s. 6(F).

#### Testing of the Emergency Plan

**302.208 (1)** In this section, *international service* has the same meaning as in subsection 55(1) of the *Canada Transportation Act*.

(2) The operator of an airport shall test the emergency plan by conducting a full-scale exercise

(a) for the airports designated by the Minister in the *Canada Flight Supplement* to be used by international service, at intervals not exceeding two years; and

(b) for other airports, at intervals not exceeding four years.

(3) The operator of an airport shall conduct full-scale exercises based on scenarios that relate to a major aircraft accident and, at a minimum, the exercises shall include the assembly and deployment of fire-fighting, policing and medical services organizations.

(4) The operator of an airport shall conduct a table top exercise each year in which no full-scale exercise is conducted.

(5) The operator of an airport, when conducting a table top exercise, shall have

(a) an up-to-date list of the participants and their telephone numbers and the radio frequencies used to communicate;

(b) fully operational communication equipment; and

(c) a copy of the airport grid map.

(6) The operator of an airport shall base the table top exercises on scenarios that include an aircraft accident or incident.

(7) The operator of an airport shall provide the Minister with a notice in writing of the date and time when a table top or full-scale exercise is to be carried out at least 60 days before the day of the exercise.

b) conserver les dossiers de la formation pendant trois ans après la date à laquelle la formation a été reçue;

c) fournir au ministre, sur demande, une copie des dossiers de formation.

DORS/2007-262, art. 2; DORS/2015-160, art. 6(F).

#### Mise à l'essai du plan d'urgence

**302.208 (1)** Dans le présent article, *service international* s'entend au sens du paragraphe 55(1) de la *Loi sur les transports au Canada*.

(2) L'exploitant de l'aéroport doit mettre à l'essai le plan d'urgence en procédant à un exercice général :

a) à intervalle d'au plus deux ans, dans le cas des aéroports désignés par le ministre dans le *Supplément de vol - Canada* pour le service international;

b) à intervalle d'au plus quatre ans, dans le cas des autres aéroports;

(3) L'exploitant de l'aéroport doit procéder à des exercices généraux d'après des scénarios comportant un accident d'aéronef important et, à tout le moins, les exercices doivent comprendre le rassemblement et le déploiement des organismes fournissant des services de lutte contre l'incendie, des services de police et des services médicaux.

(4) L'exploitant de l'aéroport doit procéder à un exercice en salle chaque année où il n'y a pas d'exercice général.

(5) Lorsqu'il procède à un exercice en salle, l'exploitant de l'aéroport doit avoir à sa disposition :

a) la liste à jour des participants et de leurs numéros de téléphone, ainsi que des fréquences radio à utiliser pour communiquer;

b) l'équipement de communication qui est en état de fonctionnement;

c) une copie de la carte quadrillée de l'aéroport.

(6) L'exploitant de l'aéroport doit faire reposer les exercices en salle sur des scénarios comportant un accident ou un incident d'aéronef.

(7) L'exploitant de l'aéroport doit aviser le ministre, par écrit, de la date et de l'heure où sera tenu un exercice en salle ou un exercice général au moins 60 jours avant la date de l'exercice.



**(8)** The Minister may observe the testing of an emergency plan.

**(9)** After each exercise, the operator of an airport shall conduct a debriefing with all the organizations identified in the plan and a representative of the airport personnel who participated to evaluate the effectiveness of the emergency plan and identify deficiencies.

**(10)** The operator of an airport shall implement an action plan to correct any deficiencies in the emergency plan that were identified during a debriefing session.

**(11)** The operator of an airport shall conduct partial exercises to assess proposed changes in the plan in order to correct deficiencies.

**(12)** The operator of an airport shall record

- (a)** the date of an exercise;
- (b)** the type of exercise;
- (c)** the minutes of the debriefing session after the exercise; and
- (d)** any action plans to correct deficiencies that were identified during a debriefing session.

**(13)** The operator of an airport shall keep an exercise record for 10 years after the day on which the record is made.

**(14)** The operator of an airport shall submit debriefing minutes and corrective action plans relating to an exercise to the Minister on request.

SOR/2007-262, s. 2.

#### Authorization

**302.209** The Minister may, on application by the operator of an airport, provide to the operator written authorization not to conduct the full-scale exercise during an interval set out in paragraph 302.208(2)(a) or (b) if the operator demonstrates that the testing requirements for a full-scale exercise have been met through an activation of the emergency plan in response to an emergency during that interval.

SOR/2007-262, s. 2.

[302.210 to 302.300 reserved]

**(8)** Le ministre peut assister à la mise à l'essai du plan d'urgence.

**(9)** Après chaque exercice, l'exploitant de l'aéroport doit tenir une séance de compte rendu avec tous les organismes qui figurent dans le plan et un représentant des membres du personnel de l'aéroport qui y ont participé en vue d'évaluer l'efficacité du plan d'urgence et d'en relever les lacunes.

**(10)** L'exploitant de l'aéroport doit mettre en œuvre un plan d'action destiné à corriger, le cas échéant, les lacunes du plan d'urgence qui ont été relevées au cours d'un exercice.

**(11)** L'exploitant de l'aéroport doit procéder à des exercices partiels destinés à évaluer les modifications proposées au plan d'urgence pour en corriger les lacunes.

**(12)** L'exploitant de l'aéroport doit consigner les renseignements suivants :

- a)** la date de l'exercice;
- b)** le type d'exercice;
- c)** le procès-verbal de la séance de compte rendu de l'exercice;
- d)** tout plan d'action destiné à corriger les lacunes relevées au cours de l'exercice.

**(13)** L'exploitant de l'aéroport doit conserver les dossiers d'exercices pendant 10 ans après la date à laquelle ils ont été établis.

**(14)** L'exploitant de l'aéroport doit présenter au ministre, sur demande, le procès-verbal de la séance de compte rendu et les plans d'action correctifs relatifs à un exercice.

DORS/2007-262, art. 2.

#### Autorisation

**302.209** Le ministre peut, à la demande de l'exploitant de l'aéroport, autoriser par écrit celui-ci à ne pas procéder à l'exercice général au cours de l'un des intervalles mentionnés aux alinéas 302.208(2)a) ou b) s'il démontre que les exigences relatives aux essais dans le cadre de l'exercice général ont été respectées grâce à l'activation du plan d'urgence pour répondre à une urgence au cours de cet intervalle.

DORS/2007-262, art. 2.

[302.210 à 302.300 réservés]

## Division III — Airport Wildlife Planning and Management

### Interpretation

**302.301** In this Division,

**waste disposal facility** means a landfill site, garbage dump, waste transfer and sorting facility, recycling and composting facility or commercial fish processing plant; (*installation d'élimination des déchets*)

**wildlife strike** means a collision between an aircraft and wildlife. (*impact faunique*)

SOR/2006-85, s. 3.

### Application

**302.302 (1)** Subject to subsection (2), this Division applies to airports

(a) that, within the preceding calendar year, had 2 800 movements of commercial passenger-carrying aircraft operating under Subpart 4 or 5 of Part VII;

(b) that are located within a built-up area;

(c) that have a waste disposal facility within 15 km of the geometric centre of the airport;

(d) that had an incident where a turbine-powered aircraft collided with wildlife other than a bird and suffered damage, collided with more than one bird or ingested a bird through an engine; or

(e) where the presence of wildlife hazards, including those referred to in section 322.302 of the *Airport Standards-Airport Wildlife Planning and Management*, has been observed in an airport flight pattern or movement area.

(2) Section 302.303 applies to all airports.

SOR/2006-85, s. 3; SOR/2015-160, s. 7(F).

### Wildlife Strikes

**302.303 (1)** The operator of an airport shall keep records of all wildlife strikes at the airport, including those reported by

## Section III — Planification et gestion de la faune aux aéroports

### Définitions

**302.301** Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente section.

**impact faunique** Collision entre un aéronef et un animal sauvage. (*wildlife strike*)

**installation d'élimination des déchets** Lieu d'enfouissement, dépotoir, installation de transfert et de tri des déchets, installation de recyclage et de compostage ou usine de transformation commerciale du poisson. (*waste disposal facility*)

DORS/2006-85, art. 3.

### Application

**302.302 (1)** Sous réserve du paragraphe (2), la présente section s'applique, selon le cas :

a) aux aéroports où ont été effectués, au cours de l'année civile précédente, 2 800 mouvements d'aéronefs commerciaux de transport de passagers qui sont utilisés sous le régime des sous-parties 4 ou 5 de la partie VII;

b) aux aéroports qui sont situés dans une zone bâtie;

c) aux aéroports qui disposent d'une installation d'élimination des déchets située dans un rayon de 15 km du centre géométrique de l'aéroport;

d) aux aéroports où s'est produit un incident mettant en cause un aéronef à turbomoteur qui est entré en collision avec un ou plusieurs animaux sauvages autres que des oiseaux et qui a subi des dommages, est entré en collision avec plus d'un oiseau ou a aspiré un oiseau dans un moteur;

e) aux aéroports où la présence de périls fauniques, y compris ceux visés à l'article 322.302 des *Normes d'aéroports — Planification et gestion de la faune aux aéroports*, a été observée dans un circuit de vol à l'aéroport ou sur une aire de mouvement.

(2) L'article 302.303 s'applique à tous les aéroports.

DORS/2006-85, art. 3; DORS/2015-160, art. 7(F).

### Impacts fauniques

**302.303 (1)** L'exploitant d'un aéroport doit tenir un registre de tous les impacts fauniques à l'aéroport, y compris ceux signalés par les personnes suivantes :

- (a) pilots;
- (b) ground personnel; and
- (c) aircraft maintenance personnel when they identify damage to an aircraft as having been caused by a wildlife strike.

(2) Wildlife remains that are found within 200 feet of a runway or an airside pavement area are presumed to be the result of a wildlife strike unless another cause of death is identified.

(3) The operator of the airport shall submit a written and dated report to the Minister

- (a) for each wildlife strike, within 30 days of its occurrence; or
- (b) for all wildlife strikes that occur in a calendar year, before March 1 of the following calendar year.

SOR/2006-85, s. 3; SOR/2015-160, s. 8.

#### Risk Analysis

**302.304 (1)** The operator of an airport shall collect information in respect of the requirements set out in section 322.304 of the *Airport Standards-Airport Wildlife Planning and Management*.

(2) The operator of the airport shall, after consultation with a representative sample of the operators in respect of an aircraft, air operators and private operators that use the airport, conduct a risk analysis that evaluates the collected information.

(3) The risk analysis shall be in writing and include

- (a) an analysis of the risks associated with the wildlife hazards, including those referred to in section 322.302 of the *Airport Standards-Airport Wildlife Planning and Management*; and
- (b) the measures that are necessary to manage or remove the hazards or to manage or mitigate the risks.

(4) The operator of the airport shall, at the request of the Minister, make the risk analysis available for inspection.

SOR/2006-85, s. 3.

- a) les pilotes;
- b) le personnel au sol;
- c) le personnel d'entretien d'aéronefs lorsqu'il établit que les dommages subis par un aéronef ont été causés par un impact faunique.

(2) Les restes d'animaux sauvages qui sont trouvés à 200 pieds ou moins d'une piste ou d'une zone asphaltée du côté piste sont présumés être le résultat d'un impact faunique, sauf si une autre cause de décès est établie.

(3) L'exploitant de l'aéroport doit soumettre un rapport écrit et daté au ministre :

- a) soit sur chaque impact faunique, dans les 30 jours qui suivent celui-ci;
- b) soit de tous les impacts fauniques qui surviennent au cours d'une année civile, avant le 1<sup>er</sup> mars de l'année civile suivante.

DORS/2006-85, art. 3; DORS/2015-160, art. 8.

#### Analyse de risques

**302.304 (1)** L'exploitant d'un aéroport doit recueillir des renseignements à l'égard des exigences prévues à l'article 322.304 des *Normes d'aéroports — Planification et gestion de la faune aux aéroports*.

(2) L'exploitant de l'aéroport doit, après consultation auprès d'un échantillon représentatif des utilisateurs d'un aéronef, des exploitants aériens et des exploitants privés qui utilisent l'aéroport, effectuer une analyse de risques dans laquelle les renseignements recueillis sont évalués.

(3) L'analyse de risques doit être par écrit et comprendre :

- a) une analyse des risques associés aux périls fauniques, y compris ceux visés à l'article 322.302 des *Normes d'aéroports — Planification et gestion de la faune aux aéroports*;
- b) les mesures qui sont nécessaires pour gérer ou supprimer les périls ou gérer ou limiter les risques.

(4) L'exploitant de l'aéroport doit, à la demande du ministre, mettre à sa disposition l'analyse de risques aux fins d'inspection.

DORS/2006-85, art. 3.

## Airport Wildlife Management Plan

### General

**302.305 (1)** The operator of an airport shall develop an airport wildlife management plan in accordance with section 322.305 of the *Airport Standards-Airport Wildlife Planning and Management*.

**(2)** The operator of the airport shall submit the plan to the Minister, on request by the Minister, in accordance with the requirements set out in subsection 322.305(2) of the *Airport Standards-Airport Wildlife Planning and Management*.

**(3)** The operator of the airport shall keep a copy of the plan at the airport and it shall, on request by the Minister, be made available to the Minister.

**(4)** The operator of the airport shall implement the plan.

**(5)** The operator of the airport shall review the plan every two years.

**(6)** The operator of the airport shall amend the plan and submit the amended plan to the Minister within 30 days of the amendment if

**(a)** the amendment is necessary as a result of the review conducted under subsection (5);

**(b)** an incident has occurred in which a turbine-powered aircraft collided with wildlife other than a bird and suffered damage, collided with more than one bird or ingested a bird through an engine;

**(c)** a variation in the presence of wildlife hazards, including those referred to in section 322.302 of the *Airport Standards-Airport Wildlife Planning and Management*, has been observed in an airport flight pattern or movement area; or

**(d)** there has been a change

**(i)** in the wildlife management procedures or in the methods used to manage or mitigate wildlife hazards,

**(ii)** in the types of aircraft at the airport, or

**(iii)** in the types of aircraft operations at the airport.

SOR/2006-85, s. 3.

## Plan de gestion de la faune à l'aéroport

### Généralités

**302.305 (1)** L'exploitant d'un aéroport doit élaborer un plan de gestion de la faune à l'aéroport conformément à l'article 322.305 des *Normes d'aéroports — Planification et gestion de la faune aux aéroports*.

**(2)** L'exploitant de l'aéroport doit soumettre le plan au ministre, à sa demande, conformément aux exigences prévues au paragraphe 322.305(2) des *Normes d'aéroports — Planification et gestion de la faune aux aéroports*.

**(3)** L'exploitant de l'aéroport doit conserver une copie du plan à l'aéroport et elle doit être mise à la disposition du ministre, à sa demande.

**(4)** L'exploitant de l'aéroport doit mettre en œuvre le plan.

**(5)** L'exploitant de l'aéroport doit revoir le plan tous les deux ans.

**(6)** L'exploitant de l'aéroport doit modifier le plan et soumettre au ministre le plan modifié dans les 30 jours de la modification si, selon le cas :

**a)** la modification est nécessaire à la suite de la revue effectuée en application du paragraphe (5);

**b)** un incident mettant en cause un aéronef à turbomoteur qui est entré en collision avec un ou plusieurs animaux sauvages autre qu'un oiseau et qui a subi des dommages, est entré en collision avec plus d'un oiseau ou a aspiré un oiseau dans un moteur;

**c)** une variation dans la présence des périls fauniques, y compris ceux visés à l'article 322.302 des *Normes d'aéroports — Planification et gestion de la faune aux aéroports*, a été observée dans un circuit de vol à l'aéroport ou sur une aire de mouvement;

**d)** il y a eu un changement, selon le cas :

**(i)** dans le processus de gestion de la faune ou les méthodes utilisées pour gérer ou limiter les périls fauniques,

**(ii)** dans les types d'aéronefs à l'aéroport,

**(iii)** dans les types d'opérations aériennes à l'aéroport.

DORS/2006-85, art. 3.

## Content

### 302.306 An airport wildlife management plan shall

- (a) identify and describe the risks associated with all wildlife hazards, including those referred to in section 322.302 of the *Airport Standards-Airport Wildlife Planning and Management*, at or near the airport that might affect the safe operation of aircraft, including the proximity of any waste disposal facility or migration route affecting wildlife populations near the airport;
- (b) specify the particular measures that are used by the operator of the airport to manage or mitigate the risks;
- (c) identify and describe the actions that are used by the operator of the airport to satisfy the requirements set out in section 322.306 of the *Airport Standards-Airport Wildlife Planning and Management* in respect of firearm certificates and permits, wildlife control permits, wildlife strikes, wildlife management logs, and evaluations of habitats, land uses and food sources at or near the airport;
- (d) set out a policy for the management of airport habitats that might attract wildlife;
- (e) set out a policy that prohibits the feeding of wildlife and the exposure of food wastes;
- (f) set out a procedure to ensure that all endangered or protected wildlife at the airport are inventoried;
- (g) identify the role of the personnel and agencies involved in wildlife management issues and provide the contact numbers for each; and
- (h) provide details of any wildlife hazard awareness program.

SOR/2006-85, s. 3.

## Training

### 302.307 (1) The operator of an airport shall

- (a) provide any person who has duties in respect of the airport wildlife management plan with training at least once every five years regarding their assigned

## Contenu

### 302.306 Le plan de gestion de la faune à l'aéroport doit :

- a) indiquer et décrire les risques associés aux périls fauniques, y compris ceux visés à l'article 322.302 des *Normes d'aéroports — Planification et gestion de la faune aux aéroports*, à l'aéroport ou à ses abords qui pourraient nuire à l'utilisation sécuritaire des aéronefs, y compris la proximité de toute installation d'élimination des déchets et de tout itinéraire de migration qui ont une incidence sur les populations fauniques près de l'aéroport;
- b) préciser les mesures particulières qui sont utilisées par l'exploitant de l'aéroport pour gérer ou limiter les risques;
- c) indiquer et décrire les mesures qui sont utilisées par l'exploitant de l'aéroport pour satisfaire aux exigences prévues à l'article 322.306 des *Normes d'aéroports — Planification et gestion de la faune aux aéroports* en ce qui concerne les certificats et les permis d'armes à feu, les permis de contrôle de la faune, les impacts fauniques, les registres de gestion de la faune et l'évaluation des habitats, de l'aménagement des territoires et des sources de nourriture à l'aéroport ou à ses abords;
- d) prévoir une politique de la gestion des habitats à l'aéroport qui pourraient attirer les animaux sauvages;
- e) prévoir une politique qui interdit de nourrir les animaux sauvages et de laisser à découvert les déchets alimentaires;
- f) prévoir une marche à suivre pour faire en sorte que les espèces sauvages en péril ou protégées soient recensées à l'aéroport;
- g) indiquer le rôle du personnel et des organismes qui participent aux questions de gestion de la faune et fournir les numéros de téléphone où ils peuvent être joints;
- h) donner les détails sur tout programme de sensibilisation aux périls fauniques.

DORS/2006-85, art. 3.

## Formation

### 302.307 (1) L'exploitant d'un aéroport doit :

- a) donner à toute personne ayant des fonctions à l'égard du plan de la gestion de la faune à l'aéroport, au moins une fois tous les cinq ans, de la formation sur

duties and the matters set out in section 322.307 of the *Airport Standards-Airport Wildlife Planning and Management*; and

(b) ensure that any person who has duties in respect of the airport wildlife management plan holds any required firearm permit.

(2) The operator of the airport shall maintain a record of each person's training for a period of five years and provide the Minister with a copy of any record, if requested.

SOR/2006-85, s. 3; SOR/2015-160, s. 9.

#### Communication and Alerting Procedure

**302.308** The operator of an airport shall establish a communication and alerting procedure for wildlife management personnel in accordance with section 322.308 of the *Airport Standards-Airport Wildlife Planning and Management* to alert pilots as soon as possible of the wildlife hazards at the airport and the risks associated with those hazards.

SOR/2006-85, s. 3.

[302.309 to 302.400 reserved]

#### Division IV — Reserved

[SOR/2007-290, s. 10]

[302.401 to 302.499 reserved]

#### Division V — Safety Management System

##### Application

**302.500 (1)** This Division applies to an applicant for, or a holder of, an airport certificate issued under section 302.03 in respect of the following airports:

- (a) Calgary International;
- (b) Edmonton International;
- (c) Gander International;
- (d) Halifax Robert L. Stanfield International;
- (e) Montréal — Pierre Elliott Trudeau International;
- (f) Ottawa Macdonald-Cartier International;
- (g) St. John's International;
- (h) Toronto / Lester B. Pearson International;

les fonctions qui lui sont assignées et les sujets prévus à l'article 322.307 des *Normes d'aéroports — Planification et gestion de la faune aux aéroports*;

(b) veiller à ce que toute personne ayant des fonctions à l'égard du plan de la gestion de la faune à l'aéroport soit titulaire de tout permis d'armes à feu exigé.

(2) L'exploitant de l'aéroport doit tenir à jour, pour chaque personne, un dossier de formation et le conserver pendant cinq ans et en fournir au ministre, sur demande, une copie.

DORS/2006-85, art. 3; DORS/2015-160, art. 9.

#### Procédure de communication et d'alarme

**302.308** L'exploitant d'un aéroport doit établir une procédure de communication et d'alarme à l'attention du personnel responsable de la gestion faunique conformément à l'article 322.308 des *Normes d'aéroports — Planification et gestion de la faune aux aéroports* pour aviser les pilotes aussitôt que possible des périls fauniques à l'aéroport et des risques qui y sont associés.

DORS/2006-85, art. 3.

[302.309 à 302.400 réservés]

#### Section IV — Réservée

[DORS/2007-290, art. 10]

[302.401 à 302.499 réservés]

#### Section V — Système de gestion de la sécurité

##### Application

**302.500 (1)** La présente section s'applique au demandeur ou au titulaire d'un certificat d'aéroport délivré en vertu de l'article 302.03 à l'égard des aéroports suivants :

- a) Calgary (aéroport international);
- b) Edmonton (aéroport international);
- c) Gander (aéroport international);
- d) Halifax (aéroport international Robert L. Stanfield);
- e) Montréal (aéroport international Pierre-Elliott-Trudeau de Montréal);
- f) Ottawa (aéroport international Macdonald-Cartier);

- (i) Vancouver International; and
- (j) Winnipeg James Armstrong Richardson International.

**(2)** On and after January 1, 2009, this Division applies to an applicant for, or a holder of, an airport certificate issued under section 302.03.

SOR/2007-290, s. 10.

#### Requirements

**302.501** The safety management system required under section 107.02 in respect of an applicant for, or a holder of, an airport certificate shall

- (a) meet the requirements of Subpart 7 of Part I and section 302.502; and
- (b) be under the control of the accountable executive appointed under paragraph 106.02(1)(a).

SOR/2007-290, s. 10.

#### Components of the Safety Management System

**302.502** The safety management system shall include, among others, the following components:

- (a) a safety management plan that includes
  - (i) a safety policy that the accountable executive has approved and communicated to all employees,
  - (ii) the roles and responsibilities of personnel assigned duties under the safety management system,
  - (iii) performance goals and a means of measuring attainment of those goals,
  - (iv) a policy for the internal reporting of hazards, incidents and accidents, including the conditions under which immunity from disciplinary action will be granted, and
  - (v) a process for reviewing the safety management system to determine its effectiveness;
- (b) procedures for reporting hazards, incidents and accidents to the appropriate manager;
- (c) procedures for the collection of data relating to hazards, incidents and accidents;

- g) St. John's (aéroport international);
- h) Toronto (aéroport international Lester B. Pearson);
- i) Vancouver (aéroport international);
- j) Winnipeg (aéroport international James Armstrong Richardson).

**(2)** À compter du 1<sup>er</sup> janvier 2009, la présente section s'applique au demandeur ou au titulaire d'un certificat d'aéroport délivré en vertu de l'article 302.03.

DORS/2007-290, art. 10.

#### Exigences

**302.501** Le système de gestion de la sécurité qui est exigé par l'article 107.02 dans le cas du demandeur ou du titulaire d'un certificat d'aéroport doit :

- a) être conforme aux exigences de la sous-partie 7 de la partie I et de l'article 302.502;
- b) relever du gestionnaire supérieur responsable nommé en vertu de l'alinéa 106.02(1)a).

DORS/2007-290, art. 10.

#### Éléments du système de gestion de la sécurité

**302.502** Le système de gestion de la sécurité comprend, notamment, les éléments suivants :

- a) un plan de gestion de la sécurité qui comprend :
  - (i) une politique en matière de sécurité que le gestionnaire supérieur responsable a approuvée et communiquée à tous les employés,
  - (ii) les rôles et les responsabilités du personnel à qui des fonctions ont été assignées dans le cadre du système de gestion de la sécurité,
  - (iii) des objectifs de performance et des moyens pour évaluer dans quelle mesure les objectifs ont été atteints,
  - (iv) une politique qui permet de rendre compte à l'interne des dangers, des incidents et des accidents, laquelle prévoit les conditions selon lesquelles l'immunité à l'égard des mesures disciplinaires sera accordée,
  - (v) un processus d'examen du système de gestion de la sécurité pour en déterminer l'efficacité;

**(d)** procedures for the exchange of information in respect of hazards, incidents and accidents among the operators of aircraft and the provider of air traffic services at the airport and the airport operator;

**(e)** procedures for analysing data obtained under paragraph (c) and during an audit conducted under a quality assurance program required under paragraph 107.03(g) and for taking corrective actions;

**(f)** training requirements for the person managing the safety management system and for personnel assigned duties under the safety management system;

**(g)** procedures for making progress reports to the accountable executive at intervals determined by the accountable executive and other reports as needed in urgent cases; and

**(h)** procedures for involving employees in the implementation and ongoing development of the safety management system.

SOR/2007-290, s. 10.

#### Quality Assurance Program

**302.503 (1)** The quality assurance program required under paragraph 107.03(g) in respect of an applicant for, or a holder of, an airport certificate shall include a process for quality assurance that includes periodic reviews or audits of the activities authorized under a certificate and reviews or audits, for cause, of those activities.

**(2)** The holder of an airport certificate shall ensure that records relating to the findings resulting from the quality assurance program are distributed to the appropriate manager for corrective action and follow-up in accordance with the policies and procedures specified in the airport operations manual.

**(3)** The holder of an airport certificate shall establish an audit system in respect of the quality assurance program that consists of the following:

**(a)** an initial audit conducted within 12 months after

**b)** une marche à suivre visant la communication au gestionnaire compétent des dangers, des incidents et des accidents;

**c)** une marche à suivre visant la collecte de données concernant les dangers, les incidents et les accidents;

**d)** une marche à suivre visant l'échange de renseignements liés aux dangers, aux incidents et aux accidents entre les utilisateurs d'aéronefs et le fournisseur de services de la circulation aérienne à l'aéroport, et l'exploitant de l'aéroport;

**e)** une marche à suivre visant l'analyse des données recueillies en application de l'alinéa c) et durant une vérification effectuée en vertu du programme d'assurance de la qualité exigé par l'alinéa 107.03g) et la prise de mesures correctives;

**f)** les exigences en matière de formation du gestionnaire du système de gestion de la sécurité et du personnel auquel des fonctions ont été attribuées dans le cadre du système de gestion de la sécurité;

**g)** une marche à suivre visant la présentation de rapports d'étape au gestionnaire supérieur responsable à des intervalles déterminés par lui et, au besoin, d'autres rapports dans les cas urgents;

**h)** une marche à suivre pour faire participer les employés au processus de mise en œuvre et de développement continu du système de gestion de la sécurité.

DORS/2007-290, art. 10.

#### Programme d'assurance de la qualité

**302.503 (1)** Le programme d'assurance de la qualité exigé par l'alinéa 107.03g) dans le cas du demandeur ou du titulaire d'un certificat d'aéroport comprend un processus d'assurance de la qualité qui comprend des examens ou des vérifications périodiques des activités autorisées en vertu d'un certificat et des examens ou des vérifications pour un motif valable de ces activités.

**(2)** Le titulaire d'un certificat d'aéroport doit veiller à ce que les dossiers concernant les constatations qui découlent du programme d'assurance de la qualité soient distribués au gestionnaire compétent pour que des mesures correctives soient prises et que le suivi soit assuré conformément aux lignes de conduite et aux marches à suivre précisées dans le manuel d'exploitation d'aéroport.

**(3)** Le titulaire d'un certificat d'aéroport doit établir, pour le programme d'assurance de la qualité, un système de vérification qui comporte les éléments suivants :



- (i) in the case of an airport specified in subsection 302.500(1), the later of January 1, 2008 and the day on which the airport certificate is issued, and
- (ii) in the case of any other airport, the later of January 1, 2009 and the day on which the airport certificate is issued;
- (b) an audit of the entire quality assurance program carried out every three years, calculated from the initial audit, in one of the following ways:
- (i) a complete audit, or
  - (ii) a series of audits conducted at intervals set out in the airport operations manual;
- (c) checklists of all activities controlled by the airport operations manual;
- (d) a record of each occurrence of compliance or non-compliance with the airport operations manual found during an audit referred to in paragraph (a) or (b);
- (e) procedures for ensuring that each finding of an audit is communicated to the accountable executive;
- (f) follow-up procedures for ensuring that corrective actions are effective; and
- (g) a system for recording the findings of an audit referred to in paragraph (a) or (b), corrective actions and follow-ups.
- (4) The records resulting from a system required under paragraph (3)(g) shall be retained for the greater of
- (a) two audit cycles, and
  - (b) two years.
- (5) The duties related to the quality assurance program that involve specific tasks or activities among the activities of an airport shall be fulfilled by persons who are not responsible for carrying out those tasks or activities unless
- (a) the size, nature and complexity of the operations and activities authorized under the airport certificate

- a) une vérification initiale effectuée dans les 12 mois qui suivent :
- (i) dans le cas d'un aéroport précisé au paragraphe 302.500(1), le 1<sup>er</sup> janvier 2008 ou, si elle est postérieure, la date de délivrance du certificat d'aéroport,
  - (ii) dans le cas de tout autre aéroport, le 1<sup>er</sup> janvier 2009 ou, si elle est postérieure, la date de délivrance du certificat d'aéroport;
- b) une vérification de l'ensemble du programme d'assurance de la qualité qui est effectuée tous les trois ans, à compter de la vérification initiale, et de l'une des façons suivantes :
- (i) une vérification globale,
  - (ii) une série de vérifications effectuées à des intervalles indiqués dans le manuel d'exploitation d'aéroport;
- c) des listes de contrôle de toutes les activités régies par le manuel d'exploitation d'aéroport;
- d) une inscription de chaque cas de conformité ou de non-conformité avec le manuel d'exploitation d'aéroport qui est relevé au cours d'une vérification visée aux alinéas a) ou b);
- e) une marche à suivre pour que chaque constatation qui découle d'une vérification soit communiquée au gestionnaire supérieur responsable;
- f) des modalités de suivi pour faire en sorte que les mesures correctives soient efficaces;
- g) un système pour consigner les constatations qui découlent des vérifications visées aux alinéas a) ou b), les mesures correctives et les mesures de suivi.
- (4) Les dossiers découlant du système exigé par l'alinéa (3)g) sont conservés pendant la plus longue des périodes suivantes :
- a) deux cycles de vérification;
  - b) deux ans.
- (5) Les fonctions relatives au programme d'assurance de la qualité qui comportent des tâches ou des activités particulières dans le cadre des activités de l'aéroport doivent être accomplies par des personnes qui ne sont pas responsables de l'exécution de ces tâches ou de ces activités, sauf si les conditions suivantes sont réunies :

justify the fulfilling of those duties by the person responsible for carrying out those tasks or activities;

**(b)** the holder of the airport certificate demonstrates to the Minister, by means of a risk analysis, that the fulfilling of those duties by the person responsible for carrying out those tasks or activities will not result in an unacceptable risk to aviation safety; and

**(c)** the holder of the airport certificate provides the Minister, in writing, with the information required under paragraphs (a) and (b).

SOR/2007-290, s. 10.

#### Duties of the Certificate Holder

**302.504** The holder of an airport certificate shall

**(a)** ensure that corrective actions are taken in respect of any findings resulting from the safety management system referred to in section 302.501;

**(b)** appoint a person to manage the safety management system; and

**(c)** ensure that the person managing the safety management system performs the duties required under section 302.505.

SOR/2007-290, s. 10.

#### Person Managing the Safety Management System

**302.505 (1)** The person managing the safety management system shall

**(a)** establish and maintain a reporting system to ensure the timely collection of information related to hazards, incidents and accidents that may adversely affect safety;

**(b)** identify hazards and carry out risk management analyses of those hazards;

**(c)** investigate, analyze and identify the cause or probable cause of all hazards, incidents and accidents identified under the safety management system;

**(d)** establish and maintain a safety data system, by either electronic or other means, to monitor and analyze trends in hazards, incidents and accidents;

**a)** l'ampleur, la nature et la complexité des opérations et des activités autorisées en vertu du certificat d'aéroport justifient l'accomplissement de ces fonctions par la personne responsable de l'exécution de ces tâches ou de ces activités;

**b)** le titulaire du certificat d'aéroport démontre au ministre, par une analyse de risques, que l'accomplissement de ces fonctions par la personne qui est responsable de l'exécution de ces tâches ou de ces activités n'entraînera pas de risques inacceptables pour la sécurité aérienne;

**c)** le titulaire du certificat d'aéroport fournit au ministre, par écrit, les renseignements exigés par les alinéas a) et b).

DORS/2007-290, art. 10.

#### Fonctions du titulaire d'un certificat

**302.504** Le titulaire d'un certificat d'aéroport doit :

**a)** veiller à ce que des mesures correctives soient prises concernant toute constatation qui découle du système de gestion de la sécurité visé à l'article 302.501;

**b)** nommer un gestionnaire du système de gestion de la sécurité;

**c)** veiller à ce que le gestionnaire du système de gestion de la sécurité exerce les fonctions exigées par l'article 302.505.

DORS/2007-290, art. 10.

#### Gestionnaire du système de gestion de la sécurité

**302.505 (1)** Le gestionnaire du système de gestion de la sécurité doit :

**a)** établir et maintenir un système de compte rendu pour assurer la collecte en temps opportun de renseignements liés aux dangers, aux incidents et aux accidents qui peuvent avoir un effet néfaste sur la sécurité;

**b)** déceler les dangers et faire des analyses de la gestion des risques;

**c)** examiner, analyser et cerner la cause réelle ou probable des dangers, des incidents et des accidents relevés dans le cadre du système de gestion de la sécurité;

**d)** établir et maintenir un système de données sur la sécurité, par moyen électronique ou autre, pour surveiller et analyser les tendances concernant les dangers, les incidents et les accidents;

(e) monitor and evaluate the results of corrective actions with respect to hazards, incidents and accidents;

(f) monitor the concerns of the civil aviation industry in respect of safety and their perceived effect on the holder of the airport certificate; and

(g) determine the adequacy of the training required by paragraph 302.502(f).

(2) The person managing the safety management system shall, if a finding resulting from the safety management system referred to in section 302.501 is reported to them,

(a) determine what, if any, corrective actions are required and carry out those actions;

(b) keep a record of any determination made under paragraph (a) and the reason for it;

(c) if management functions have been assigned to another person under subsection (3), communicate any determination regarding a corrective action to that person; and

(d) notify the certificate holder of any systemic deficiency and of the corrective action taken.

(3) The person managing the safety management system may assign the management functions for the safety management system referred to in section 302.501 to another person if the assignment and its scope are described in the airport operations manual.

(4) The person to whom management functions have been assigned under subsection (3) shall notify the person managing the safety management system of any systemic deficiency and of the corrective action taken.

(5) The responsibility of the accountable executive is not affected by the appointment of a person to manage the safety management system under paragraph 302.504(b) or the assignment of management functions to another person under subsection (3).

SOR/2007-290, s. 10.

### Subpart 3 — Aircraft Rescue and Fire Fighting at Airports and Aerodromes

[SOR/2003-58, s. 2]

e) surveiller et évaluer les résultats des mesures correctives concernant les dangers, les incidents et les accidents;

f) surveiller les préoccupations de l'industrie de l'aviation civile en matière de sécurité et leur effet perçu sur le titulaire du certificat d'aéroport;

g) déterminer le caractère adéquat de la formation exigée par l'alinéa 302.502f).

(2) Le gestionnaire du système de gestion de la sécurité doit, lorsque lui est communiquée une constatation qui découle du système de gestion de la sécurité visé à l'article 302.501 :

a) décider, le cas échéant, des mesures correctives requises et les appliquer;

b) consigner toute décision prise en vertu de l'alinéa a) et la raison à l'appui de celle-ci;

c) si les fonctions de gestion ont été attribuées à une autre personne en vertu du paragraphe (3), lui communiquer toute décision concernant une mesure corrective;

d) aviser le titulaire du certificat de tout manquement d'ordre systémique et de la mesure corrective prise.

(3) Le gestionnaire du système de gestion de la sécurité peut attribuer à une autre personne les fonctions de gestion visant le système de gestion de la sécurité visé à l'article 302.501 si l'attribution des fonctions et ses limites sont prévues dans le manuel d'exploitation d'aéroport.

(4) La personne à qui des fonctions de gestion ont été attribuées en vertu du paragraphe (3) doit aviser le gestionnaire du système de gestion de la sécurité de tout manquement d'ordre systémique et de la mesure corrective prise.

(5) Ni la nomination d'un gestionnaire du système de gestion de la sécurité en vertu de l'alinéa 302.504b) ni l'attribution à une autre personne de fonctions de gestion en vertu du paragraphe (3) ne portent atteinte à la responsabilité du gestionnaire supérieur responsable.

DORS/2007-290, art. 10.

### Sous-partie 3 — Sauvetage et lutte contre les incendies d'aéronefs aux aéroports et aérodrômes

[DORS/2003-58, art. 2]